Gratuit

Juin 2015 • vol. 6 numéro 3

L'Echo de Cap-Rouge

POUR TOUT TROUVER
À CAP-ROUGE
CAPROUGE.CA

Le mensuel qui vous informe à Cap-Rouge, secteur Laurentien et les Bocages

30e édition du Festival DécouvrArts

UN SUCCÈS INÉGALÉ POUR LES ORGANISATEURS !

PAGES 4-5

COUREZ LA CHANCE DE GAGNER UN BBQ
DÉTAILS EN P. 22

AMELIE LEGARE

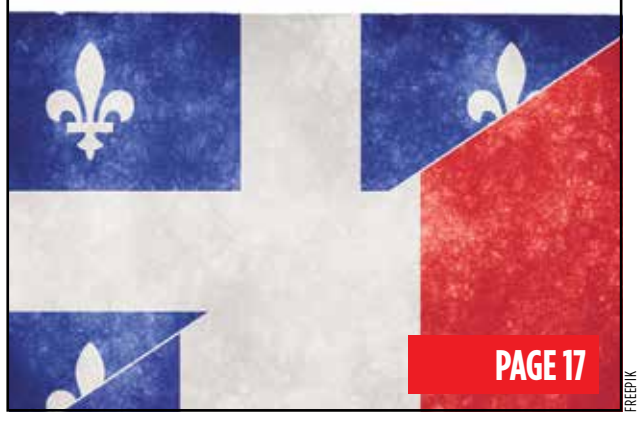
TERRASSES D'ÉTÉ ET MUSIQUE SALSA AU PARC NAUTIQUE

STEPHANE LEDIEN

PAGE 3

À L'HEURE DES DÉMÉNAGEMENTS

CES FRANÇAIS QUI VIVENT À CAP-ROUGE



FREEPIK

PAGE 17

MARIE-CLAUDE PELLAND-MARCOTTE

Une Carougeoise marqueuse chez les Blue Jays

COURTOISIE

PAGE 22

LE BON FORFAIT POUR JACYNTHE
Gaudry
UNIQUE EN SON GENRE

AVANTAGE EXCLUSIF AUX MEMBRES

60 ANS 1955 2015
Une force collective à votre service !

Desjardins
Caisse populaire de Cap-Rouge

ACTUALITÉ

Par Stéphane Ledien
stephane@leseditionsprime.ca

Subventions du programme Emplois d'été Canada

Une opportunité pour nos jeunes

Des boulots subventionnés et en plus, dans des activités en lien avec le domaine d'études de nos jeunes ? Oui, vous avez bien lu ! Cette année encore, le programme Emplois d'été Canada permettra à de nombreux étudiants d'acquérir de l'expérience de travail au sein d'organismes communautaires et de petites entreprises du secteur.

Le 21 mai dernier, le député fédéral de Louis-Hébert Denis Blanchette annonçait que plus de « 660 000 $ en subventions » allaient être distribués « dans l'arrondissement de Sainte-Foy-Sillery-Cap-Rouge ». Une somme octroyée dans le cadre du programme Emplois d'été Canada, qui offre aux élèves du secondaire et aux universitaires l'opportunité d'acquérir de l'expérience dans leur domaine d'études pendant toute la période estivale. Du côté de Cap-Rouge, ce sont ainsi près de 30 000 $ que l'administration fédérale va verser aux organismes, pour rembourser les salaires des jeunes embauchés par ces derniers. Plus globalement, l'effet se veut à double sens : à l'échelle de toute la circonscription, le programme profite aussi bien aux jeunes recrutés par et pour notre secteur, qu'à ceux de chez nous employés sur une autre partie du territoire concerné.

DÉPLOIEMENT

Même si l'initiative revient aux agents de Service Canada, Denis Blanchette rappelle qu'Emplois d'été Canada constitue un programme « pour lequel le député a son mot à dire ». « Nous essayons d'être proactifs au sein de la communauté », ajoute-t-il. « Chaque fois que nous entendons parler de projets, nous faisons en sorte de les jumeler avec des aides fédérales. » L'élu rappelle que la démarche vise à « aider les entreprises et le réseau communautaire ». D'accord, mais concrètement ? Parmi les organismes de Cap-Rouge qui recevront des subventions, Denis Blanchette évoque notamment la Boîte à science (deux postes, 9 703 $), la Maison Léon-Provancher (un poste, 5 944 $), le Conseil de bassin de la rivière du Cap-Rouge (un poste, 5 094 $), la Maison des jeunes La Symbiose (un poste, 5 822 $) et la paroisse Saint-Félix-de-Cap-Rouge (un poste, 2 911 $). Des affectations bénéfiques pour l'ensemble des résidents.

DES RÈGLES STRICTES

Dès le mois de mai, tous les organismes et les entreprises impliqués connaissaient leurs attributions en termes de postes et de subventions. À charge pour eux ensuite de recruter des jeunes. Lesquels doivent, bien sûr avoir l'âge légal de travailler, mais aussi effectuer des tâches « en lien avec leur discipline d'études ». La « rétroaction et l'analyse » sont effectuées par Service Canada, qui communique l'année d'après « ce qui doit être amélioré » : conditions salariales, qualité du contrat, professionnalisme du groupe... Que se passe-t-il si une entreprise ou une association n'embauche pas malgré la subvention accordée ? « Elle ne recevra rien » répond Denis Blanchette. Pas de doute, l'été sera productif.

STÉPHANE LEDIEN

Le député fédéral de Louis-Hébert Denis Blanchette annonçait en mai dernier l'octroi d'une subvention pour les jeunes de sa circonscription. La part accordée à Cap-Rouge s'élève à près de 30 000 $.

NPD
Le 24 juin et le 1er juillet sont des occasions, pour les citoyens de toutes origines, de se rassembler et de célébrer leur attachement à ces valeurs qui caractérisent notre société:
la justice sociale, la solidarité, la démocratie et la paix.
Bonne Fête de la Saint-Jean!
Bonne Fête du Canada!
Denis Blanchette
DÉPUTÉ FÉDÉRAL DE LOUIS-HÉBERT
2360, chemin Ste-Foy, bureau 380, Québec QC G1V 4H2
Tél.: 418 648-3244
www.denisblanchette.npd.ca
denis.blanchette@parl.gc.ca
@DenisBlanchette
DenisBlanchette.LH

OFFREZ À VOS ENFANTS UN ÉTÉ
créatif et distinctif !
POUR LES 6 À 14 ANS !
29 juin Exploration des Arts
6 juil. Publicité et créativité
13 juil. Arts et sciences
20 juil. Cinéma et pâte à modeler
Mélanie Jacob
418 653-4896
www.ateliersdupointdevue.com
ATELIERS DU POINT DE VUE

L'Écho de Cap-Rouge
EST PUBLIÉ ET ÉDITÉ PAR LESÉDITIONS PLATINE
1025, boulevard du Lac, #230
Québec (Québec)
G3X 0X1
info@leseditionsprime.ca

PUBLICITÉ : Jean Plaisance
418 687-1471

ÉDITEUR : Michel Beaulieu
michel@platinecommunication.com

DIRECTRICE ARTISTIQUE : Marie Chantal Boutin
mc@leseditionsprime.ca

ADJOINTE DE DIRECTION : Julie Boissinot
julie@leseditionsprime.ca

JOURNALISTE EN CHEF : Stéphane Ledien (pour ce numéro)
stephane@leseditionsprime.ca

JOURNALISTES : Stéphane Ledien, Amélie Légaré, Pierre Blais et Sébastien Couture

COLLABORATEURS : André Juneau, Philippe Lapeyrie, Ghyslain Perron, Samuel Bouchard, Patricia Deguara et Laurence Robitaille

CORRECTRICE : Claire Robitaille

IMPRESSION : Transcontinental

TIRAGE : 16 000 exemplaires

DÉPÔT LÉGAL : Bibliothèque nationale du Québec

*Veuillez noter que pour être publiée, l'opinion du lecteur doit être signée.

ACTUALITÉ

Par Stéphane Ledien
stephane@leseditionsprime.ca

Restaurant et autres installations du Parc nautique

Des terrasses tout l'été et des activités

Des résidents s'étaient laissé dire que le restaurant du Parc nautique ne rouvrirait pas ses portes à la belle saison. Fausse alerte ! Le traiteur le Fin Gourmet comme les salles Roberval et Cartier continueront d'accueillir et de servir le public. À la carte cet été : du « 7 jours sur 7 » et deux soirées salsa par semaine.

STÉPHANE LEDIEN

La Ville comme le restaurateur ont confirmé que le public pourra cet été encore pleinement profiter des lieux, avec de nouveaux services et de nouvelles activités.

L'information avait circulé au sein de la communauté : le restaurant / service de traiteur du Parc nautique allait paraît-il fermer ses portes. Coup dur pour l'achalandage local, particulièrement élevé à la belle saison : que deviendraient nos belles soirées d'été sans l'ambiance du « bar de la plage » ? Des craintes vite dissipées. « Le concessionnaire a toujours un bail de location avec la Ville de Québec, et ce, jusqu'au 31 décembre 2015 », précisait au mois de mai Suzanne Audet, conseillère en communication de l'arrondissement. « Le restaurateur ne nous a pas avisés qu'il ne serait pas en exploitation cette année; le concessionnaire doit donc opérer un restaurant sur place cet été ainsi qu'un comptoir de crème glacée. »

BON ACCUEIL

Effectivement, l'établissement a rouvert lundi 1er juin à la faveur d'un nouveau partenariat d'affaires avec le Groupe Je Reçois Traiteur. Rappelons que l'ensemble de la bâtisse demeure une propriété municipale et qu'en plus des services de restauration, celle-ci sert à accueillir les citoyens (des sanitaires publics et un petit vestiaire sont à la disposition des usagers), et abrite les bureaux administratifs du Parc nautique et du personnel étudiant. Des réceptions de groupes y sont aussi organisées, entièrement gérées par le concessionnaire. Qu'il s'agisse de la salle Roberval (à l'étage) ou de la salle Cartier (au rez-de-chaussée), toutes sortes d'événements privés ont lieu à cet endroit. « Il y a des mariages, des baptêmes, des anniversaires et même des retours de funérailles : ça fait aussi partie de la vie ! » souligne Rachel Charrette, employée en charge de l'établissement. Fait notable : le restaurant sera ouvert tous les jours, sauf par temps de pluie.

UN BEL ENVIRONNEMENT

Cette confirmation s'inscrit dans une période de renouveau total pour le Parc nautique, dont les activités fluviales ont repris quant à elles le samedi 6 juin. Chose promise par la Ville, chose due, la passerelle permettant d'atteindre le quai de bois, absente en 2014, a été de nouveau installée à la toute fin du mois de mai. Cet aménagement renforce le confort et le plaisir que procure un moment passé sur la terrasse du Fin Gourmet. Et si les concerts autrefois donnés là ont été déplacés l'an dernier sur le site du parc Jean-Déry, des soirées salsa (avec l'école de danse Bella Salsa) le mercredi et le samedi viendront combler les appétits musicaux.

LA ROUILLE NE DORT JAMAIS, OUVREZ L'OEIL !
Elle était présente autrefois, et elle l'est encore sur les véhicules d'aujourd'hui. Moins visible peut-être, mais ne vous fiez pas aux apparences. Aujourd'hui, les éléments de la carrosserie portent plus de 1500 points de soudure ou de rivetage, ainsi que plusieurs pliages et mises en forme, ce qui facilite l'infiltration de l'humidité et permet à la rouille de s'installer.
LES FABRICANTS... doivent tenir compte de plusieurs contraintes au moment de la conception des véhicules et du choix des matières utilisées. Les besoins de sécurité, les conditions climatiques, les attentes des consommateurs, la technologie et la main-d'œuvre sont des exemples. Tous les constructeurs n'emploient pas ces méthodes au même degré, si bien que d'excellents véhicules sur le plan mécanique restent encore des proies faciles pour la rouille. CAA-Québec se fait d'ailleurs un devoir de recommander un traitement antirouille tous les ans.
LES AUTOMOBILISTES... sont plus exigeants. Les attentes sont élevées, les besoins évoluent, mais certaines contradictions apparaissent : en utilisant des métaux plus légers afin d'économiser sur le carburant, ceux-ci risquent d'être moins résistants à la corrosion. Par contre, si l'on utilise des matériaux plus résistants, on devra augmenter de beaucoup le coût de vente du véhicule.
Pour toutes ces raisons, il est recommandé d'effectuer à toutes les années un traitement antirouille autant sur les véhicules neufs que sur les véhicules usagés. Un traitement antirouille est un bien mince investissement afin d'éviter les mauvaises surprises souvent très coûteuses. Une bonne façon de prévenir les surprises, c'est de bien regarder votre véhicule, OUVREZ L'OEIL!
NOTRE SUCCURSALE DE QUÉBEC
2655, boul. Wilfrid-Hamel | 418-687-5660
ANTIROUILLE MÉTROPOLITAIN
RENDEZ-VOUS EN LIGNE | WWW.ANTIROUILLE.COM

ACTUALITÉ

Par Amélie Légaré
amelie.legare@gmail.com

Le Festival DécouvrArts : un incontournable à Cap-Rouge

Vif succès pour la 30e édition !

Pari gagné pour les 30 ans du Festival DécouvrArts, qui se tenait du 5 au 7 juin derniers au cœur du Vieux Cap-Rouge. Le beau temps était au rendez-vous, tout comme les visiteurs, qui ont pu admirer les œuvres de 102 exposants répartis sur un parcours de huit stations.

AMÉLIE LÉGARÉ

L'allée des céramistes présentait des œuvres distinctives et colorées.

Cette année, DécouvrArts avait pour président d'honneur le peintre carougeois de renommée internationale Gérard Boulanger. Impliqué dans le festival depuis ses tout débuts, l'artiste semblait heureux de rencontrer les nombreux visiteurs qui se pressaient à son kiosque. Les rues Provancher et Saint-Félix étaient également bondées. En plus d'avoir la chance de visiter l'atelier de M. Boulanger, les amateurs pouvaient rencontrer une autre artiste reconnue internationalement, la céramiste Pauline Pelletier. Pour l'occasion, elle a même ouvert les portes de son magnifique jardin, annexé à son atelier.

DIMENSION HISTORIQUE

La poterie est pratiquée à Cap-Rouge depuis 1860 et pour cette édition historique, la Société Arts et Culture de Cap-Rouge tenait à exploiter cette thématique. « Le but était de ramener la céramique à Cap-Rouge pour une fin de semaine avec les exposants, les démonstrations faites par l'équipe du Centre de céramique de Sainte-Foy et l'hommage à Julien Cloutier », précise la présidente Louise Letarte. L'artiste multidisciplinaire Madeleine Lesage faisait partie des potiers carougeois à l'honneur au kiosque de la Société historique du Cap-Rouge. Elle était d'ailleurs présente à l'allée des céramistes, dévoilée en exclusivité pour cette 30e édition.

UNE PROGRAMMATION DIVERSIFIÉE

Vendredi soir, le spectacle d'ouverture de Damien Robitaille a charmé le public. « C'est une personne très généreuse qui, visiblement, a autant apprécié sa soirée que nous. Les gens ont chanté avec lui », souligne Linda Even, vice-présidente de la Société Arts et Culture de Cap-Rouge. Samedi après-midi, une pièce de théâtre était présentée aux jeunes et en soirée, c'est le groupe la Gamik vocale qui faisait vibrer le chapiteau avec son répertoire varié. Dimanche, la journée s'avérait consacrée à

AMÉLIE LÉGARÉ

Le Centre de céramique de Sainte-Foy offrait une démonstration de tournage.

ESSAIS DE VÉLOS ÉLECTRIQUES
BionX eVox

PERFORMANCE BÉGIN
DEPUIS 25 ANS À VOTRE SERVICE
3688, de l'Hêtrière, Québec
418 877-4018
performancebegin.com
RÉGULIÈRE 39,99$
HAUTE PERFORMANCE 129,99$

AMÉLIE LÉGARÉ

La céramiste Pauline Pelletier était heureuse d'accueillir les visiteurs dans son atelier de la rue Provancher.

AMÉLIE LÉGARÉ

Peintre, céramiste et sculptrice, Madeleine Lesage trouve que le fait d'avoir des céramistes à DécouvrArts apporte un élément différent.

AMÉLIE LÉGARÉ

Selon le comité organisateur, cette 30e édition correspond à un « succès inégalé ». De gauche à droite : André Bergeron, trésorier; Linda Even, vice-présidente; Madeleine Kawa et Gabrielle Morissette, directrices; Louise Letarte, présidente; Jeanine Delisle, secrétaire; Lise Paquet et Lyne Royer, directrices; Jean-Paul Charron, directeur. Seul absent de cette photo mais présent sur la une : Gérard Boulanger, président d'honneur du festival cette année.

la famille avec de nombreuses activités. Des musiciens et comédiens animaient également le site pendant toute la durée du festival.

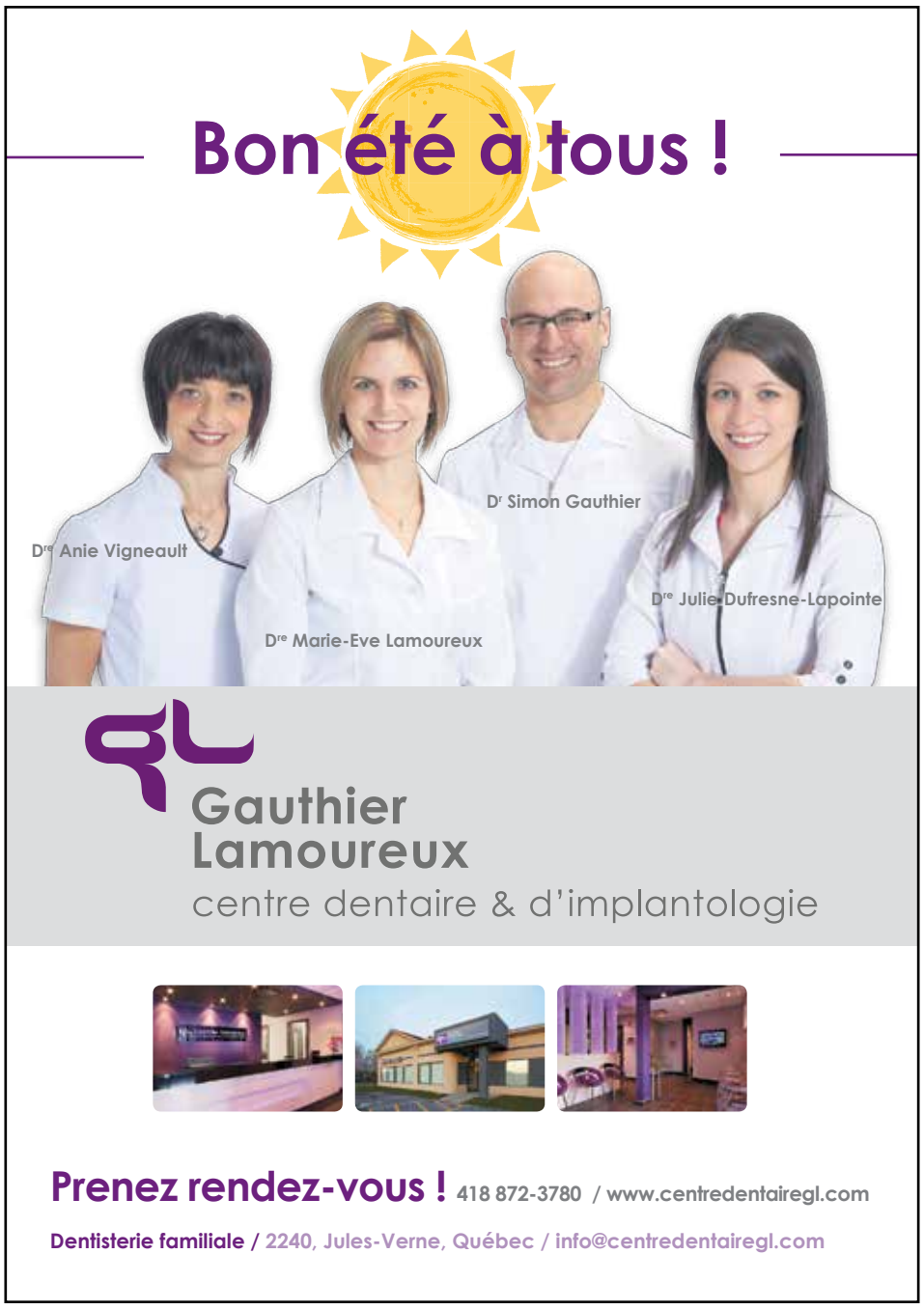
Plusieurs autres organismes locaux avaient répondu présents à l'événement pour interagir avec les visiteurs : la Maison Léon-Provancher, avec son activité familiale et son exposition de photos, le Mouvement d'animation artistique de Cap-Rouge, avec des œuvres réalisées pendant ses cours et ateliers, et le Conseil de bassin de la rivière du Cap-Rouge, avec son stand sur la découverte de l'art de la nature.

QUALITÉ ET DIVERSITÉ

« Les artistes qui sont heureux et qui se réinscrivent dans les temps peuvent revenir chaque année », indique Mme Letarte. Toutefois, le choix des nouveaux demeure maintenant mieux encadré afin de conserver des standards et de favoriser différentes techniques. Même si les artistes proviennent de toutes les régions, le comité de sélection privilégie les gens de Québec, à qualité égale. Les exposants, qui sont toujours aux kiosques, ont rarement l'opportunité de rencontrer les autres. Le comité organisateur a donc préparé une soirée avant le début des festivités. « Le jeudi soir, c'est une tradition, on reçoit nos partenaires et les artistes. C'est très informel, les nouveaux qui veulent s'intégrer viennent à ce souper pour faire connaissance avec les autres exposants », confie Mme Even.

BILAN POSITIF

Rencontrée samedi en fin d'après-midi, Mme Letarte dressait déjà un bilan positif de la première journée. « Jusqu'à maintenant, l'achalandage est bon, les artistes sont contents, la qualité du travail est là. » Même après 30 ans d'existence, l'événement gagne toujours en popularité. « Le site est beau, et les participants apprécient ce qu'on leur offre comme services et visibilité. » La température a visiblement augmenté l'affluence de cette édition et les artistes présents ont remarqué une différence. « Cela doit faire au moins 15 ans que je le fais. Il y a plus d'engouement, plus de monde, les gens posent plus de questions aussi sur la technique », affirme Hélène Beauchesne Bédard. La peintre Suzanne Lavigne était également très heureuse de participer à nouveau à l'événement. « Vraiment, on est choyés et l'organisation se révèle hors pair. Ils choisissent de très bons artistes et à chaque année, il y a de la nouveauté et de la jeune relève. Je trouve ça important », souligne-t-elle.



Conseil de Quartier de Cap-Rouge : séances du 19 et du 28 mai

Voir plus loin ou voir plus haut ?

Vous aviez des questions, votre Conseil de quartier y répond ! Si l'assemblée du 19 mai a débuté par une présentation de la SAAQ consacrée au partage de la route, elle a surtout été marquée par le suivi crucial de dossiers déjà sur la table : modifications du côté du Parc nautique, émanations de l'usine Anacolor et commémoration du 10e anniversaire du Conseil. Avec, en guise de rebondissement, l'annonce d'une réunion spéciale le 28 mai.

ANDRÉ JUNEAU

De la sécurité des cyclistes à l'utilisation future d'une partie des locaux du Parc nautique, la séance du 19 mai ne manquait pas de sujets « chauds ». À droite : Priscilla Lafond, conseillère en consultations publiques de la Ville de Québec.

Par André Juneau

Démarrée sous les auspices de Marie-Claude Breton, conseillère de la SAAQ évoquant « la sécurité des jeunes cyclistes » de Cap-Rouge et d'ailleurs, la séance du 19 mai s'est attardée dans sa seconde partie sur les résultats du sondage à propos du Parc nautique. Il semble que l'on se dirige vers l'aménagement d'une aire de repos pour le public, sans service de restauration mais avec présence de distributrices. Bien que cette solution paraisse « prête pour l'été », beaucoup d'inconnues persistent quant à l'affectation du reste des locaux. Priscilla Lafond, conseillère en consultations publiques de la Ville de Québec, a mentionné qu'une présentation sur « l'utilisation de l'ensemble des salles du parc » était prévue à l'automne.

ANACOLOR ET ANNIVERSAIRE

Le Conseil de quartier s'est également réjoui de la nomination d'un inspecteur en charge du dossier de l'usine Anacolor située rue Saint-Félix. Des résidents du secteur Louis-Hébert avaient en effet, récemment encore, attiré l'attention du Conseil sur de nouvelles émanations. Le président Roch Maltais a assuré que le dossier était « suivi de très près ». Autre évocation enjouée : le succès qu'ont connu les célébrations du 10e anniversaire du conseil et le remerciement de tous les collaborateurs bénévoles et commanditaires. Une belle note de fin sur laquelle conclure une séance par ailleurs riche en questions et en informations.

SECTEUR SAINT-FÉLIX : LE ZONAGE EN QUESTION

Annoncée dans la foulée, la séance « spéciale » du 28 mai s'est quant à elle déroulée dans une atmosphère positive mais mouvementée. À l'ordre du jour : la demande d'un promoteur pour construire des édifices pouvant aller jusqu'à 25 mètres, soit 10 de plus que la normale. Faisant valoir une réduction de 25 à 20 mètres, Roch Maltais et ses collaborateurs achemineront sous peu leur résolution au Conseil de l'arrondissement. L'essentiel du message au promoteur est de l'inciter à proposer un projet qui assure une transition harmonieuse avec la trame urbaine existante. Autant dire qu'un contre-la-montre vient de s'engager. L'arrondissement devra statuer sur le dossier, le soumettre au test du référendum si suffisamment de personnes l'exigent, et approuver le tout dans les 150 jours suivant le dépôt du projet, soit vers la mi-juillet. À défaut de respecter l'échéancier, la proposition originale de 25 mètres sera retenue.

Dernière minute !

Aménagement complet du Parc Noirefontaine

La nouvelle est tombée en plein bouclage du journal. Anne Corriveau, conseillère municipale du district électoral de la Pointe-de-Sainte-Foy et vice-présidente de la Commission d'urbanisme et de conservation de Québec, a présenté le 16 juin le projet de réaménagement du parc Noirefontaine. La proposition a été communiquée lors de la réunion du Conseil de quartier.

Sentier en poussière de pierre
Support à vélos
Trottoir de béton
Aire de pique-nique
Sentier asphalté
Aire de repos avec plantation
Nouvelle aire de jeux en fibre de bois pour les enfants de 5 à 12 ans avec accès universel (thématique ferroviaire)
Nouvelle aire de jeux en sable pour les enfants de 18 mois à 5 ans (thématique ferroviaire)
Balançoires proposées

COURTOISIE VILLE DE QUÉBEC

Le nouveau Parc Noirefontaine reliera les rues Noirefontaine (au sud) et Sylvia -Daoust / Edward-Staveley (au nord).

Par Stéphane Ledien

stephane@leseditionsprime.ca

On connaît désormais le plan du parc qui reliera les deux quartiers faisant le lien entre les rues Noirefontaine et Edward-Staveley. Le réaménagement prévu raccordera du même coup les deux districts du quartier, celui de la Pointe-de-Sainte-Foy et celui de Cap-Rouge-Laurentien.

« À l'heure actuelle, le parc Noirefontaine n'est aménagé que partiellement », explique Anne Corriveau. Un coup d'œil sur le plan concept permet de découvrir un espace aménagé « sous la thématique ferroviaire, faisant référence à la présence de la voie ferrée à proximité ». Sont ainsi prévus : un sentier asphalté, un trottoir de béton et une aire de repos avec plantation. Mais aussi, une aire de pique-nique, deux nouvelles aires de jeux pour petits et grands, des balançoires et un support à vélos.

ÉCHÉANCES ET BUDGET

« Je me réjouis de ce projet d'amélioration du parc pour les citoyens du secteur », écrivait la conseillère à quelques jours de la réunion. L'échéancier communiqué fait état d'un appel d'offres « lancé début juillet », avec « octroi du contrat à la fin du mois d'août pour un début des travaux en septembre 2015 ». Coût total de l'aménagement : 290 000 $.

ÉDITORIAL

Par André Juneau

Rupture entre attentes du citoyen et décisions des élus

Une question soulevée par plusieurs citoyens mérite qu'on s'y attarde : où le conseil municipal puise-t-il ses idées et ses orientations dont plusieurs, semble-t-il, ne correspondent pas aux attentes de la population ?

Ainsi, alors que tout le monde dans notre arrondissement semble satisfait de la collecte des ordures, on décide subitement d'espacer la collecte aux deux semaines l'hiver. Puis, suite au mécontentement de plusieurs sans doute, on annonce le retour à la collecte hebdomadaire des ordures. Une illustration ô combien évidente de rupture entre les attentes du citoyen et les décisions des élus.

Et ensuite ? On réduit les heures d'ouverture des écocentres. Mais on se rend compte du ridicule de la situation et on bonifie les heures d'ouverture l'été. Notre écocentre est désormais ouvert les mercredis, jeudis et vendredis de 8 h à 22 h, et de 8 à 17 h les samedis et dimanches. On peut se poser de sérieuses questions sur la consultation qui a précédé l'établissement de ce nouvel horaire. Généralement, après une bonne journée de travail sur son terrain, le citoyen va disposer de ses ordures à l'écocentre en fin de journée pour profiter d'un bon repas et d'une soirée reposante. D'où vient l'idée du 22 h ? Vérification faite, l'écocentre est désertique le soir. Encore un autre exemple de rupture entre les attentes du citoyen et les décisions des élus.

L'occasion est belle de rappeler la tentative de coupure dans le temps de glace des patinoires et la volte-face du conseil.

Et combien de Carougeois accordent une priorité à la peinture du Pont de Québec ? Jamais à ma connaissance une majorité de résidents de Québec n'a jugé cette question prioritaire. Et pour cause, ils ont bien compris que toutes les peintures ont une durée de vie limitée. Ne doit-on pas repeindre nos maisons régulièrement ?

Par ailleurs, le rêve d'un pont d'un beau gris ou vert uniforme sur toute sa longueur est une utopie. Vérification faite, sous notre climat nous ne disposons que de quelques mois pour effectuer ce genre de travaux sur de l'acier, et c'est sans compter le temps et l'argent qui doivent désormais être consacrés à la protection de l'environnement. Conséquemment, ce que l'on nous propose pour le Pont de Québec c'est une structure avec de multiples petits triangles dégradés à divers niveaux ou repeints, mais en état de rouille progressive. Une courtepointe de 400 millions de dollars. Nouvel exemple de rupture entre les attentes du citoyen et les décisions des élus.

Faut-il rappeler que le conseil municipal reste le gouvernement le plus près du citoyen et que son premier mandat est de dispenser les services de base que constituent notamment la protection policière et incendie, la collecte et la disposition des ordures, l'entretien du réseau routier et son déneigement, etc. ?

Contrairement à ce que notre maire a déjà affirmé, les exemples de coupures qui précèdent sont carrément inscrits au dossier des services aux citoyens, ceux dits « de proximité ». Bien sûr, il est plus noble et plus emballant de planifier la construction d'un amphithéâtre, l'érection d'un phare et de maquiller une des sept merveilles du monde, que de gérer la collecte des ordures.

Néanmoins, le citoyen s'attend à ce que la ville réponde d'abord à ses besoins de base, ceux qui le touchent de plus près et qui l'irritent au plus haut point lorsqu'il en est privé. Petit conseil à nos élus : un peu plus de consultations et d'analyses avant de modifier un service aux citoyens. C'est sur la qualité de ces services qu'une grande majorité des votants évaluent leur conseil municipal.

C'EST TROP BEAU... MAIS C'EST VRAI !

RÉPARATIONS DE PARE-BRISE GRATUIT*
[*si assuré]

SOYEZ PRÊT POUR VOS VACANCES !
- Porte-vélos
- Attaches-remorques
- Support de toit
- Treuils

Et beaucoup plus...

Docteur du PARE-BRISE

Service incomparable !
Possibilité d'aller chercher votre voiture au travail ou voiture de courtoisie disponible.

C'est ça un spécialiste !
6007, boul. Hamel, L'Ancienne-Lorette
418 653-2777

DPB PERFORMANCE

Balade dans les rues Provancher et de la Promenade-des-Sœurs

Au fil de l'art et de l'histoire

Il fait beau, sortons redécouvrir les rues les plus typiques de notre quartier ! Ce mois-ci : Provancher au cœur du Vieux-Cap-Rouge, et la Promenade-des-Sœurs. Des artères autour desquelles s'organise une vie à la fois communautaire et commerçante.

STÉPHANE LEDIEN

Maisons colorées, ateliers d'artistes hautement réputés, jolies boutiques : connue pour être la plus ancienne du secteur, la rue Provancher représente le joyau du Vieux-Cap-Rouge.

Par Stéphane Ledien
stephane@leseditionsprime.ca

Avec l'été, l'heure est à la redécouverte des chaussées de Cap-Rouge les plus dépaysantes parce que chargées d'histoire ou de symboles. Commençons par emprunter la voie la plus ancienne du secteur, en plein « Vieux-Cap-Rouge » : la rue Provancher, ainsi nommée en référence à Léon Provancher, naturaliste québécois qui vécut dans nos contrées de 1872 à 1892. Après la Seconde Guerre mondiale, sa maison servit de musée d'histoire naturelle, avant de devenir un café, lui-même démoli en 1988. La bâtisse reconstruite et inaugurée en 1990, l'actuelle Maison Léon-Provancher (sise au 1435 de la rue), abrite une exposition permanente qui peut être visitée sur semaine, de 8 h 30 à 16 h.

POINTS DE DÉPART

En partant de la côte de Cap-Rouge, on aura auparavant eu l'occasion de flâner dans les boutiques du centre Plaza Provancher, notamment la joaillerie Créations Langis, fief de bijoux aussi jolis qu'originaux. En face, les gourmands auront fait la file pour goûter aux Chocolats favoris installés dans la maison Joseph-Jobin, construction, rappelons-le, de style Second Empire terminée en 1847. Par beau temps, sa terrasse avec vue sur la rivière demeure un ravissement. Plus loin, le parcours s'émaille aussi de surprises et de couleurs avec l'Atelier Fleur du Monde et sa vitrine toujours très chic, au numéro 1437. Des nuances, la rue en est en fait jalonnée, avec les façades bleues, jaunes ou rouges de ses vieilles maisons. Parfois, l'histoire s'y incarne dans un simple panneau, comme à la maison Jean-Lacombe. Ailleurs, elle se réinvente à travers l'art de résidents qu'on ne présente plus : le peintre Gérard Boulanger dans son atelier installé au numéro 1415, dans la maison Ildephonse-Delisle au style vernaculaire américain; et la céramiste Pauline Pelletier au numéro 1382, dans la grande maison Charles-Leclerc construite au milieu du XIXe siècle.

DE L'AUTRE CÔTÉ

Si l'on poursuit la balade, Provancher devient du Domaine : au nord, surtout, se trouvent encore des petites maisons de ce qui constituait autrefois « le quartier militaire ». Partons ensuite du côté de la Promenade-des-Sœurs, dont le nom renvoie à la congrégation des Servantes du Cœur-Immaculé-de-Marie, dite Sœurs du Bon-Pasteur de Québec, à qui le gouvernement du Canada avait cédé un immense terrain sur le plateau ouest de Cap-Rouge en 1940. Là, l'histoire s'efface au profit de constructions modernes, mais la longue déambulation vaut, en fin de périple, pour ses quelques commerces de bouche : Desormeaux Prés et Marées, boulangerie Zaragoza et Boutique Gourmande Terre et Mer. Détour culturel incontournable avant ou après ces adresses : la bibliothèque Roger-Lemelin. Et pour qui redescendra ensuite vers le boulevard de la Chaudière : sensations garanties, comme sur une route de montagne !

proludik.com
GONFLÉ À BLOC !
louez un jeu gonflable dans votre cour !
À partir de 50$ + tx pour tout le week-end !
www.proludik.com (418) 845-1245

Offre valide du 19 au 30 juin

HYPE

SKI VÉLO

À votre écoute, depuis 1969

Pour vos vacances

Jusqu' à **30% de rabais**

Sur tous les vélos en magasins

PROMOTION

- Vélos Juniors
- Remorques et Trail-a-bike
- BMX
- Vélos Enfants

Programme d'échange disponible*

DEPUIS 10 ANS (2005-15) velec

Roulez longtemps ... la tête tranquille !

Le meilleur *vélo électrique* sur le marché!

OBTENEZ 50$ ** EN CARTE CADEAU HYPE SKI VÉLO à l'achat d'un vélo électrique

- Nous doublons la garantie du manufacturier ***
- Batterie au Lithium 36V/48V garantie 18 mois
- Technicien certifié sur place
- Livraison à domicile gratuite****

hypeskivelo.com

Ste-Foy	Québec	Lévis
3245, ch Ste-Foy	325, du marais,#187	95, Président Kennedy
(418) 651-5818	(418) 948-4888	(418) 830-0738

* Nous acceptons de reprendre les vélos juniors et enfants achetés chez Hype Ski Vélo, à l'achat d' un vélo neuf à prix régulier

** À l'achat d' un vélo électrique Velec à prix régulier

*** Garantie du manufacturier de 12 mois. Garantie HYPE de 24 mois, exclut la batterie **** Dans la région de Québec seulement

LES ÉCHOS DE L'ÉCHO

Par Stéphane Ledien
stephane@leseditionsprime.ca

COURTOISIE

UN PRIX POUR LA PROPRIÉTAIRE DU CAPRICE CAFÉ

Bravo à elle ! Le 27 mai, dans le cadre du Gala 20e anniversaire du programme « Lancement d'une entreprise » organisé par le CFP Gabriel-Rousseau, la propriétaire du Caprice Café, Maryse Crête, a reçu le prix Coup de cœur - Grand Saut. L'événement cherchait à reconnaître les entrepreneurs qui se sont « démarqués lors du démarrage de leur entreprise ces 20 dernières années ».

Relais pour la vie : UNE ANNÉE RECORD AU CNDF, AVEC PLUS DE 350 000 $

DANIEL ABEL

Dans la nuit du samedi 13 au dimanche 14 juin, la 14e édition du Relais pour la vie de la Société canadienne du cancer a permis d'amasser plus de 350 000 $. L'événement, présenté pour la deuxième année consécutive au Campus Notre-Dame-de-Foy, a connu un vif succès avec plus de 5000 personnes sous un ciel étoilé. Pendant 12 heures, familles, parents, amis et collègues se sont ainsi relayés autour de la piste d'athlétisme afin de récolter des fonds pour lutter contre tous les cancers. « Le Relais pour la vie symbolise et met en lumière ce que vit une personne atteinte de cancer. Pour tous ceux qui doivent faire face à cette maladie, la marche est longue et parfois difficile. Au matin, quand le jour se lève, tous les espoirs sont permis » ont souligné la survivante Véronique Alain et les porte-paroles et partenaires officiels Denis Drolet, de la Banque TD, et Michel Pelletier, de SML Groupe Acier inoxydable.

GRANFONDO 2015 : ASSISTEZ À L'ARRIVÉE À SAINT-AUGUSTIN !

Chaque année, le Granfondo Garneau-Québecor consiste à parcourir à vélo les 110 km qui séparent Trois-Rivières et Saint-Augustin-de-Desmaures. L'événement permet d'amasser des fonds pour Les Petits Frères du Québec. Dimanche 9 août, les cyclistes prendront le départ de la 7e édition à 10 h et arriveront à l'usine de Louis Garneau Sports à Saint-Augustin en après-midi. Venez les féliciter !

L'ASTRONOMIE VOUS INTÉRESSE ?

Une formation pour débutants sera donnée dès juillet par notre spécialiste et chroniqueur Éric Gagnon à la Maison paroissiale de Cap-Rouge. Au programme : deux mois de cours et des soirées d'observation. Tarif spécial de 100 $ pour nos lecteurs.

Inscription : 418-682-0184.

Ils ont recréé le tracel !

Étudiants en décoration intérieure et présentation visuelle au CFP Marie-Rollet, Mélanie Girard, Isabelle Cormier et Yannick Simard ont réalisé une impressionnante maquette du tracel. Exposée lors du Cocktail Osez le rouge, l'œuvre a marqué les esprits. « Le tracel, c'est le cœur de Cap-Rouge », explique Isabelle Cormier. « Malgré les durs moments, il est toujours là. Il illustre l'idée qu'il ne faut pas abandonner face à l'adversité ! » Belle création de la part de jeunes designers qui espèrent maintenant « gravir les échelons » et faire une brillante carrière...

ANNE-SOPHIE BEAUDOIN

Sylvain Juneau, nouveau maire de Saint-Augustin

Au terme du scrutin du 7 juin pour l'élection partielle à la mairie de Saint-Augustin-de-Desmaures, c'est Sylvain Juneau qui a été élu avec 1 916 voix, soit 34,32 % des suffrages. Il a été assermenté le 12 juin à 15h30.

Un rendez-vous golf en août pour le mieux-être des handicapés

Le mardi 25 août prochain aura lieu au Club de golf de Cap-Rouge la 8e édition de la Classique de golf l'Élan des champions, en soutien aux usagers de l'Institut de réadaptation en déficience physique de Québec (IRDPQ). La Classique de golf vise à récolter des fonds, entre autres pour l'achat d'équipements adaptés. Pour réserver ou en savoir plus, visitez le www.fondationelan.com.

Des bourses totalisant 6 550 $ pour 12 athlètes carougeois

Le 11 juin, la Fondation d'aide à l'athlète carougeois soulignait les performances de 12 membres de notre communauté. Antoine Boisvert (patinage de vitesse courte piste), Édouard Bélanger (natation), Catherine Dumont (soccer), Vincent Ruel (baseball Midget AAA), Vincent Desjardins (football), Thomas Pelletier (patinage artistique), Antonio-Guy Aleman-Saldana (natation), Antoine Roger (patinage de vitesse longue piste), Nicolas Plamondon (natation, paranageur), Sarah-Jane Marois (basketball), Charles Philibert-Thiboutot (athlétisme et cross-country) et Nicolas-Guy Turbide (natation, paranageur) se sont ainsi partagé les 6 550 $ remis au total par la Fondation. La cérémonie avait lieu au Centre communautaire de Cap-Rouge, sous la présidence d'honneur de Pierre Tremblay, ancien joueur du Rouge et Or.

STÉPHANE LEDIEN

De gauche à droite : Catherine Dumont, Dany Ruel (père de Vincent), Sarah-Jane Marois, Vincent Desjardins, Nicolas Plamondon, Nicolas-Guy Turbide, Édouard Bélanger, Antonio-Guy Aleman-Saldana, Thomas Pelletier, Pierre Tremblay (président d'honneur), Antoine Boisvert, Antoine Roger.

BIGRAS PAGÉ St-CYR
CLINIQUE DENTAIRE
Dre Christine Pagé St-Cyr
Dr Michel Bigras
Dentisterie générale
Prothèses amovibles
Restaurations sur implants
Couronnes et ponts
Blanchiment
Endodontie
Parodontie
SOIRS/URGENCE 418 653-1040
Un service personnalisé depuis 1974 à Cap-Rouge
200-1404, rue Blanchette, Québec | 418 653-1040
info@dentistescaprouge.com | dentistescaprouge.com

Babillard Jeunesse

ACADÉMIQUE | SPORT | LOISIRS | ARTS | COMMUNAUTÉ

Par Stéphane Ledien
stephane@leseditionsprime.ca

Beau succès pour l'édition 2015 de l'Appréciation jeunesse du Club optimiste

Dimanche 3 mai, les Optimistes de Cap-Rouge tenaient leur activité « Appréciation de la jeunesse » au Club de golf de Cap-Rouge. En présence de leurs familles, amis et invités de marque tels que le député fédéral de Louis-Hébert Denis Blanchette, huit élèves du primaire ont été honorés pour leurs efforts et réalisations dans les arts, les sports et les études. Il s'agit de : Élody Charest, Hakim Chiasson, Vivianne Fortier, Naomi Foucault, Charles-Olivier Rivard, Manu Durette, Félix-Antoine Roux et Marianne Bouchard.

Bravo à eux !

COURTOISIE

Arnaud Larue décroche une 3e coupe Véga

Six des membres âgés de 9 à 14 ans du Club d'astronomie Véga de Cap-Rouge ont pris part les 8 et 9 mai à la compétition « 24 heures de science ». Le jeune Arnaud Larue a été consacré grand gagnant avec sa présentation sur la pollution lumineuse. C'est la troisième fois en cinq ans qu'Arnaud remporte la coupe Véga. Le président de la section jeunesse du club n'en est pas à ses premiers honneurs cette année : il avait notamment décroché le prix efficacité énergétique à l'Expo-sciences régionale Québec Chaudière-Appalaches.

COURTOISIE

Arnaud Larue, grand gagnant de la coupe Véga, entouré des trois juges Pierre Boulianne, Philippe Moussette et Gabriel Otis.

Thomas Brassard reçoit une bourse de la MdJ La Symbiose

Du talent à revendre ! Actuellement étudiant en design graphique a l'Université Laval, Thomas Brassard a reçu, le 14 mai dernier, une « bourse reconnaissance pour un artiste en émergence » décernée par la MdJ La Symbiose.

ANNE-SOPHIE BEAUDOIN.

Thomas Brassard entouré de Danielle Roberge, présidente du CA de la MdJ La Symbiose, de Michel Boissel, coordonnateur de La Symbiose, et d'Yvan Bébard, designer et président d'honneur du Cocktail Osez le rouge 2015.

De quoi encourager le Carougeois dans la poursuite de ses recherches et créations picturales. « Je m'intéresse aux rapports humains », explique l'heureux lauréat. « Je m'inspire de phénomènes comme l'amour, la mort, l'amitié, pour créer des scènes surréalistes, mêlant différents styles. » Grand amateur des œuvres de peintres métaphysiques comme Giorgio de Chirico ou de contemporains comme Peter Doig, Thomas Brassard utilise aussi des logiciels de montage photographique « pour créer des effets nouveaux ». Heureux d'être ainsi soutenu, il compte participer à des symposiums de peinture et soumettre son portfolio aux galeristes.

La Symbiose lauréate du prix partenariat du Gala de la fierté 2015

Le 3 juin dernier, la Maison des jeunes La Symbiose recevait le prix « Partenariat » du Gala de la fierté de l'Institut de réadaptation en déficience physique de Québec (IRDPQ). La MdJ a développé en 2013 un projet d'olympiades et de sports adaptés, en collaboration avec l'IRDPQ et l'École Madeleine-Bergeron. Le projet visait, d'une part à sensibiliser les jeunes fréquentant La Symbiose à la réalité vécue par leur pairs vivant avec une déficience physique ou intellectuelle; d'autre part, à faciliter l'intégration des élèves de Madeleine-Bergeron en les faisant participer à diverses activités.

Un Carougeois au Festival de Cannes

Cap sur la Croisette !

Cap-Rouge à Cannes ? C'est un petit peu ça, oui. Chaque année ou presque depuis maintenant six ans, le Carougeois Cédric Bélanger se rend sur la Côte d'Azur pour y couvrir le festival de cinéma le plus prestigieux au monde. Celui que les lecteurs de la rubrique arts et spectacles du *Journal de Québec* connaissent bien nous raconte ses meilleurs souvenirs de la Croisette.

STÉPHANE LEDIEN

Résident de Cap-Rouge, Cédric Bélanger est journaliste arts et spectacles pour *Le Journal de Québec*. Il a déjà couvert cinq fois le Festival de Cannes.

Par Stéphane Ledien

stephane@leseditionsprime.ca

Le soleil brille en ce jour d'entrevue, et des embruns marins nous parviennent de la plage au fil d'une conversation sur les vedettes d'Hollywood. Nous ne sommes pas sur la Croisette, mais… on s'y croirait ! Cédric Bélanger, résident de Cap-Rouge et critique de cinéma pour *Le Journal de Québec*, se remémore avec enthousiasme ses cinq fois au Festival de Cannes. « C'est la meilleure assignation ! Un rêve ! » confie-t-il avec une euphorie communicative. « Cannes représente la rampe de lancement de la plupart des gros films et tous les plus grands cinéastes veulent passer par là. »

CINÉMA SANS ARRÊT

L'aventure de cette couverture spéciale a commencé en 2009 pour lui. Depuis trois ans cependant, il alterne avec son collègue du *Journal de Montréal*. « J'ai raté l'année de *La Vie d'Adèle*, mais j'étais là pour *Mommy*. » En mai dernier, il n'était pas présent à Cannes, mais il a bien évidemment suivi le palmarès de près. Au-delà du « trip » des grandes premières, le journaliste retient « le plaisir de voir le plus de films possible, surtout des cinématographies absentes de nos contrées. » Et s'il adore Tarantino, les frères Coen et Richard Linklater, l'homme cite aussi volontiers les frères Dardenne, Jacques Audiard et Alejandro Gonzalez Inarritu. Sans oublier « ceux de chez nous ».

DOLAN ET LES AUTRES

Cédric Bélanger ne fait pas grand cas du « glamour et du tapis rouge » et encore moins de la plage. « Cannes, c'est du travail de 7 h à 2 h du matin et quatre pages par jour à écrire ! » Pas d'anecdotes « clinquantes », alors ? Si : il était tout près de Stallone au kiosque Italie, lors de la promotion des *Sacrifiés 3*. Et se souvient d'avoir soupé à la table voisine de celle de Nicole Kidman. Cela dit, ses souvenirs « les plus forts » restent liés au cinéma du Québec. « En premier lieu, tout ce qui entoure Xavier Dolan. Nous n'étions que deux journalistes de la province lorsqu'il a reçu des prix pour *J'ai tué ma mère* en 2009. » Cédric Bélanger se trouvait aussi aux premières loges de *Mommy*. « Ç'a déboulé pendant deux, trois jours ! » C'est aussi ça, être un Québécois à Cannes : encourager les talents de chez nous. Des réalisateurs « à suivre » comme Stéphane Lafleur, Sébastien Pilote ou, « côté filles », Sophie Deraspe et Chloé Robichaud. Qui sait si l'un d'eux ne décrochera pas la Palme d'or un jour !

François Ricaud
Signature pour hommes
VENTE ESTIVALE
20% à 50%
sur toute la marchandise de saison
Service personnalisé
Grand choix de marques réputées
MEYER navigare GREEN COAST CASA MODA
DEPUIS PLUS DE 18 ANS
SUR LA RUE DU CAMPANILE
Bon été à notre distinguée clientèle!
3674, rue du Campanile, Québec
418 650-4433 www.francoisricaud.com

CHRONIQUE VIN

Par Philippe Lapeyrie

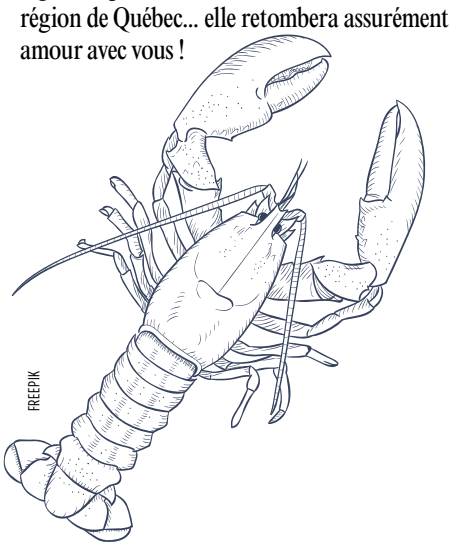
vinophil@ccapcable.com

Prenez la route... des vins !

En ce début du mois de juin, vous êtes nombreux à préparer vos vacances estivales, mais aussi à vouloir visiter différents vignobles aux quatre coins de la province pendant les belles journées d'été. La chronique vin vous propose donc cette semaine des domaines viticoles accueillants qui mettent en bouteille des produits de qualité.

En Estrie, vous devriez faire un stop à la Halte des Pèlerins, qui est située à cinq minutes du centre-ville de Sherbrooke. Un domaine familial tenu par le sympathique Marco Corbin et son amoureuse. Tout près de Magog, je vous recommande une visite au Cep d'Argent. Un endroit féérique qui accueille les groupes pour de petites et grandes réceptions. Leurs vins effervescents sont dignes de mention. Également dans les Cantons de l'Est, le vignoble de l'Orpailleur et de Gagliano à Dunham est un incontournable.

Plus près de chez nous, vous pourriez pousser le romantisme à l'extrême, en amenant votre muse au vignoble de l'Isle de Bacchus ou au vignoble de Sainte-Pétronille, sur la pittoresque Île d'Orléans. Imaginez un pique-nique entre deux rangées de vignes en plein coeur de cette enivrante île dans la région de Québec... elle retombera assurément en amour avec vous !



FREEPIK

Dans les Basses-Laurentides, vous pourriez vous rendre au vignoble de la rivière du Chêne à Saint-Eustache ou à La Roche des Brises à Saint-Joseph-du-Lac pour y faire de belles découvertes. Non loin de ces deux domaines viticoles, vous pourriez aussi faire un arrêt chez Intermiel. Ces derniers mettent très bien les produits de l'érable, de la pomme et du miel en valeur. Pour les plus petits, un centre d'interprétation de l'abeille, fort pédagogique, est présent sur place.

Pour ce qui est de la Montérégie, vous aurez le choix entre le Domaine St-Jacques, le Domaine De Lavoie, le Coteau Rougemont, le Domaine des Salamandres et j'en passe... Vous ferez assurément de belles rencontres!

Pour faire une agréable visite, je vous recommande de prendre des rendez-vous et surtout d'être à l'heure, car ce sont des gens souvent fort occupés qui ont énormément de « vin sur la planche »!

À 8-9 heures de route de Québec, vous pourriez également aller trainer vos sandales à travers les parcelles et les chais des vignobles de la péninsule du Niagara. C'est beau les chutes, mais il y a beaucoup mieux à découvrir dans cette superbe zone viticole qui compte tout près de 7 000 hectares de vignes.

**Des huitres, des moules marinières,
des sushis, du crabe...**

**VIN BLANC 2013
LE 1535 – VIGNOBLE DE L'ISLE DE BACCHUS
ÎLE D'ORLÉANS – QUÉBEC – CANADA
CODE : 11957203
PRIX : 17 $
SERVIR À 9-10 DEGRÉS.**

C'est pratiquement une réussite millésime sur millésime que ce blanc québécois signé de la famille Bouchard de Sainte-Famille sur l'île d'Orléans! J'ai aimé sa pureté aromatique, son éclat, sa fraicheur, sa digestibilité, sa tonicité, sa droiture... Impeccable et loin devant de nombreux Grassouillets, pâteux, boisés, lourdauds et autres anorexiques et vulgaires pinards sans aucune âme... Un blanc qui me rend fier d'être Québécois !

©2015 Porsche Cars Canada, Ltd. Porsche recommande le port de la ceinture de sécurité et le respect du code de la route en tout temps. L'équipement optionnel montré est extra.

Porsche recommends Mobil 1 and MICHELIN

www.porsche.ca

Au lac ou au fleuve?

Vous êtes du genre à faire en sorte que vos rêves se matérialisent et le nouveau Porsche Boxster S va bien au-delà de vos souhaits. Avec son moteur à injection directe plus puissant, moins gourmand et plus écolo et sa boîte de vitesse optionnelle Porsche Doppelkupplung (PDK), vous passerez à un autre niveau bien plus rapidement que dans un jeu vidéo. Venez configurer le Boxster S de vos rêves sur Porsche.ca.

Du poster de votre chambre à une place dans votre garage.

Centre Porsche Quebec
2240, RUE CYRILLE-DUQUET
QUEBEC QC G1N 2G3
418-PORSCHE (767-7243)
www.porschequebec.com

PORSCHE

CHRONIQUE FINANCIÈRE

Par Ghyslain Perron, Conseiller, Services aux membres*, Caisse populaire de Cap-Rouge

Un geste gagnant : réduire ses frais de services financiers

Les transactions, dans les institutions financières, telles que les paiements de facture, les retraits, les virements ou les prélèvements automatiques peuvent varier, en moyenne, de 0,75 $ à 3,25 $ chacune. Or, grâce à la forte concurrence sur le marché bancaire canadien, les Québécois ont un grand choix de forfait, avantageux pour leur permettre de payer moins de frais de services. Comment réduire vos frais de services ? En ayant les bons réflexes suivants.

CHOISISSEZ LE BON FORFAIT TRANSACTIONNEL

Les forfaits, dans les institutions financières, varient selon le nombre de chèques, de retraits et de paiements de factures que vous effectuez par mois, au guichet automatique ou en succursale.

- Forfaits de base. Il peut vous en coûter aussi peu que 2,95 $ pour 7 transactions par mois.
- Forfaits intermédiaires. Il peut vous en coûter aussi peu que 6,50 $ pour 25 transactions par mois.
- Forfaits illimités de transactions. Il peut vous en coûter moins de 25 $ avec un éventail de caractéristiques inclus sans frais supplémentaires : impression de chèques personnalisés, production de traites et de mandats, rabais sur le coffret de sûreté, etc.

GARDEZ UN SOLDE MINIMUM MENSUEL

La plupart des institutions financières éliminent les frais bancaires mensuels si vous conservez un montant minimal (pouvant correspondre à 1 000 $ pour un forfait de base). Toutefois, si vous ne respectez pas le seuil exigé, même pour une différence de quelques sous et pour une seule journée, votre institution financière percevra le montant intégral du forfait.

FAITES VALOIR VOTRE ÂGE OU VOTRE STATUT D'ÉTUDIANT

Les jeunes entre 0 et 17 ans, les étudiants et les personnes de 60 ans et plus bénéficient de rabais et, dans certains cas, d'une exemption de frais bancaires. Parfois, la gratuité peut concerner un certain type et nombre de transactions. Vérifiez que ces forfaits sont adaptés à votre réalité.

PROTÉGEZ-VOUS EN CAS DE DÉCOUVERT

Saviez-vous que les institutions financières exigent des frais de plus de 40 $ pour un compte aux fonds insuffisants, en plus d'inscrire une note négative au dossier de crédit ? Afin d'éviter ces désagréments, demandez une protection en cas de découvert.

PRIVILÉGIEZ LES TRANSACTIONS PAR GUICHET AUTOMATIQUE OU PAR INTERNET

L'utilisation des guichets automatiques peut vous permettre d'économiser jusqu'à 40 % des frais exigibles au comptoir. Privilégiez, également, le site Internet de votre institution financière : il facilite la gestion de vos finances personnelles et les frais de services sont moindres.

RETIREZ DE L'ARGENT LORS DE VOS ACHATS

Plusieurs commerçants acceptent les retraits d'argent lorsque vous réglez vos achats par paiement direct (avec votre carte-guichet). Et, pour votre institution financière, cela représente une seule transaction.

UTILISEZ LES GUICHETS AUTOMATIQUES DE VOTRE INSTITUTION FINANCIÈRE

Lorsque vous effectuez un retrait à un guichet appartenant à une autre institution financière, vous risquez de payer des frais de commodité en plus des frais Interac et des frais bancaires habituels. Quant aux guichets privés, il vous en coûtera davantage, car les frais de commodité sont plus importants.

CAISSE POPULAIRE DE CAP-ROUGE

Ghyslain Perron

FAVORISEZ LE DÉPÔT DIRECT

Votre salaire, les allocations familiales ou remboursements d'impôts (fédéral et provincial) peuvent facilement être déposés sur votre compte, sans que vous ayez à vous déplacer.

Vous désirez approfondir vos connaissances sur les façons de réduire vos frais de services financiers ? N'hésitez pas à rencontrer un conseiller de votre institution financière. Il saura vous proposer des « trucs » et des conseils pour alléger vos frais de services.

* REPRÉSENTANT EN ÉPARGNE COLLECTIVE POUR DESJARDINS CABINET DE SERVICES FINANCIERS INC.

VOTRE CAISSE POUR UNE 22e ANNÉE PARTENAIRE DU FESTIVAL DÉCOUVRARTS

Du 5 au 7 juin dernier, la Caisse populaire Desjardins de Cap-Rouge était, pour la 22e fois, partenaire du Festival DécouvrArts. Fidèle à sa mission, votre caisse en a profité pour mettre de l'avant sa distinction coopérative et son engagement envers sa communauté et ses membres.

La Caisse populaire Desjardins de Cap-Rouge est très impliquée dans sa communauté, c'est pourquoi « C'est un honneur pour nous d'agir à titre d'un des partenaires majeurs de cet événement d'envergure qui permet aux artistes d'ici et d'ailleurs d'exposer, d'échanger et d'être inspirés. », d'ajouter M. Michel Bédard, directeur général de la Caisse populaire Desjardins de Cap-Rouge. Depuis 8 ans, la Caisse participe activement au succès de DécouvrArts par une contribution financière de 82 500 $!

L'escouade s'est promenée sur le site du Festival et dans la navette afin de remettre aux membres Desjardins des chèques-cadeaux de 20 $ Chez Victor de Cap-Rouge et des coupons pour une crème glacée enrobée de chocolat chez Chocolats Favoris. L'effet était WOW et la Caisse a rendu bien des membres Desjardins heureux, et ce, sans porter préjudice aux autres festivaliers !

La Caisse populaire Desjardins de Cap-Rouge tient à féliciter la Société Arts et Culture pour ses 30 ans d'organisation du Festival DécouvrArts dans Cap-Rouge. Et, un merci tout spécial à ses membres pour encourager un Festival de chez nous à prospérer!

1955 60 ANS 2015
Une **force collective** à votre **service** !

Desjardins
Caisse populaire de Cap-Rouge

DANS MA COUR

Les cuissons directes et indirectes

Il existe plusieurs types de cuisson sur le BBQ. La cuisson indirecte veut dire que l'aliment n'est pas placé directement au-dessus de la flamme, avec ou sans diffuseur. La cuisson directe, quant à elle, sert à saisir un aliment ou à le griller.

Par Samuel Bouchard, BBQ Québec

Il y a une très grande différence entre griller et cuire la nourriture. Griller, c'est exposer la viande à une flamme directe afin de caraméliser l'extérieur de l'aliment sans le faire brûler. Cuire un aliment, c'est amener sa partie centrale à une température assez élevée afin d'éliminer les possibles bactéries et ainsi le rendre sain à la consommation. Le tout, sans brûler l'extérieur.

La cuisson indirecte sert à cuire l'aliment, sans le faire griller, car s'il a déjà été saisi, il devrait déjà être grillé à la perfection. Donc cuisson directe = saisie et grillades intenses, et cuisson indirecte = cuisson interne et cuisson lente (ribs, pulled pork, brisket).

INDIRECTE, MODE D'EMPLOI

Pour cuire de façon indirecte dans un BBQ au gaz, on démarre les brûleurs de côté et on place la viande au centre. La chaleur créée sur les côtés s'uniformisera avec un procédé que l'on appelle convection. Le mouvement d'air, égal des deux côtés, permettra de faire monter la température interne de l'aliment et de cuire sans griller.

Pour ce qui est du charbon, cuire de façon indirecte s'avère tout aussi simple. Parfois, les BBQ viennent avec des séparateurs de cuve en céramique qui existent afin de garder le charbon d'un seul côté de cuve et qui empêchent même la chaleur de voyager à l'horizontale : il est alors plus facile de contrôler ses zones de cuisson. Si le BBQ n'est pas équipé d'un séparateur de cuve, un tisonnier fait très bien l'affaire pour déplacer le charbon en fusion.

PORC ET BŒUF À DES DEGRÉS DIVERS

À 160 degrés Fahrenheit, il n'y a plus aucune bactérie dans la viande : c'est donc la température que l'on doit atteindre avec le poulet pour qu'il soit 100 % sans salmonelle. Les viandes comme le bœuf peuvent se manger moins cuites, car les bactéries ne se transmettent que par la lame du boucher. Seule la mince couche externe d'un steak peut être contaminée; les bactéries sont tuées sitôt le steak saisi. Voilà pourquoi vous devez par contre cuire votre steak haché à 100 % : la machine du boucher a touché chaque grain de viande. Si vous achetez votre propre steak pour le hacher, vous pourrez néanmoins consommer vos boulettes à cuisson bleue, car vous serez certain que les grains n'auront pas été exposés à une lame contaminée.

Quels degrés pour quelle cuisson de viande ?

On ne définit pas une cuisson en temps, mais en température !
La température interne voulue différera donc selon la cuisson recherchée.

1 120 degrés Fahrenheit = Bleu (bœuf)
2 130 degrés Fahrenheit = Saignant (bœuf)
3 140 degrés Fahrenheit = Medium (bœuf et porc)
4 150 degrés Fahrenheit = Medium cuit (bœuf et porc)
5 160 degrés Fahrenheit = Bien cuit (bœuf, porc et poulet)

Fillion paysagiste, des professionnels au cœur d'une révolution

Des ambiances et aménagements extérieurs avec de la domotique

Loin derrière nous sont les années où notre plan d'aménagement extérieur se contentait d'une allée d'accès, de gazon, d'une galerie extérieure et de quelques fleurs. Aujourd'hui, les tendances et désirs des consommateurs ne cessent de repousser les limites où l'aménagement extérieur devient un processus aussi réfléchi que le désign intérieur. Fillion paysagiste et Domosys travaillent même maintenant à créer des ambiances extérieures n'utilisant rien de moins que la domotique de votre maison ou chalet !

Par Sébastien Couture
sebastien@leseditionsprime.ca

Tout d'abord, la planification de nos aménagements extérieurs devrait aujourd'hui, à tout coup, se faire de concert avec l'implantation et la configuration de nos bâtiments. Ce n'est pas ici qu'elle devrait avoir prédominance sur l'implantation technique ou règlementaire incontournable, mais plutôt simplement qu'il est souvent plus que pratique de prévoir l'ensemble des travaux pour éviter de récupérer certaines erreurs créées en reportant cette planification à plus tard. Dans tous les cas la bonne planification est essentielle lors de l'aménagement extérieur de notre résidence. Que l'étape de l'implantation soit déjà loin derrière nous ou pas, il est nécessaire de prendre ce temps d'analyse.

L'aménagement extérieur englobe aujourd'hui bien des facettes de notre chez-soi. Au-delà des plates-bandes, sans jeux de mots, c'est une vraie révolution qui se dessine depuis quelques années, où la multiplication des produits et leur accessibilité grandissante permettent à tous de rêver plus et mieux; le métier a changé et les besoins aussi. « Aujourd'hui c'est un métier stimulant qui nous permet de se dépasser constamment. Chez-nous, on développe, on invente, on s'informe et on voyage à travers tout ce qui se fait de plus beau », explique fièrement Sylvain Tardif, de Fillion paysagiste. Tout projet est unique, sensible au milieu et aux besoins spécifiques de la clientèle. Impossible de faire ça sur le coin d'une table; il s'inspire aujourd'hui à tout coup des plus beaux aménagements et produits existants.

Les réflexions et le temps nécessaires aux différents choix et à la planification de ce qu'on retrouve déjà dans le contexte de la construction de notre intérieur se dirigent maintenant à l'extérieur du bâtiment. C'est ainsi qu'une association est née entre Fillion paysagiste et Domosys, spécialisé dans la domotique. C'est en poussant constamment plus loin le développement de confection d'ambiances extérieures particulières que l'idée d'y intégrer la domotique est devenue incontournable. De fait, pourquoi s'en passer; si c'est bon pour l'intérieur, c'est aussi bon pour l'extérieur !

BBQ QUÉBEC
VOUS AIMEZ LE BARBECUE?
VOUS ALLEZ NOUS ADORER!
Barbecues
Cuisine Extérieure
Fumoirs
Sauces & Épices
Accessoires
SAINTE-FOY
2661 Blvd du Versant Nord
Ste-Foy, QC, G1V 1A3
T. 418-914-1333
BBQQUEBEC.COM
/BBQQuebec

IMMOBILIER

Patricia Deguara

Vive la saison estivale !

L'entretien extérieur d'une maison demande beaucoup de temps et une bonne forme physique. Si vous n'avez plus d'énergie à investir dans ce créneau, pourquoi ne pas envisager d'acheter un condo ? Le marché actuel favorise les acheteurs et vous devriez facilement trouver un coup de cœur !

« L'achat d'une copropriété signifie moins d'entretien et plus de temps pour prendre soin de vous.

La chaleur tant attendue ravive l'engouement de recevoir vos proches sur votre jolie terrasse fleurie et manucurée, signe manifeste que votre propriété est fin prête pour l'été. Vous avez passé de longues heures à entretenir votre terrain : raclage, ramassage de feuilles, tonte de pelouse et entretien des plate-bandes. Malgré votre fatigue, vous décidez d'enjoliver votre décor extérieur en ajoutant des jardinières fleuries et des vivaces qui animeront votre cour. Vous preniez plaisir à compléter ces tâches dans le passé, mais vous ressentez maintenant de la douleur physique et le moral n'y est plus. Il vaut peut-être mieux envisager un nouveau chez-soi sans tracas.

FREEPIK

CONDO EN VUE

Enfin, le temps est venu de déménager dans un condo ! Sans compter que le marché immobilier vous permet d'aller chercher des prix plus bas à l'heure actuelle. Pourquoi ? Les vendeurs sont plus ouverts aux négociations vu qu'ils souhaitent trouver preneur avant la fin de l'été. Vous risquez d'être avantagé financièrement si vous êtes en mesure d'offrir une occupation rapide. En ce moment, de nombreuses aubaines sont à saisir : il y a environ 18 acheteurs pour 1 vendeur et un lot important de condos inoccupés à écouler. Les tendances du marché sont en train de déjouer les prédispositions que vous aviez en tête, mais le fait de découvrir une vaste sélection de propriétés à des prix favorables vous permettra assurément de trouver chaussure à votre pied !

AVANTAGES NOMBREUX

Imaginez le fait d'emménager dans une nouvelle demeure en vous préoccupant seulement de vos boîtes et de l'aménagement intérieur. Vous pourrez même profiter de la piscine de votre immeuble à votre guise alors que quelqu'un s'en occupera quotidiennement pour vous. Les avantages d'acquérir un condo sont nombreux, que vous soyez seul, en couple ou à la retraite. Son achat demeure un investissement intéressant à long terme, mais n'oubliez pas d'analyser certains facteurs avant de faire le saut. Par exemple le secteur : assurez-vous d'être près ou en périphérie des services importants, que ce soit l'école, la pharmacie ou l'épicerie. Votre environnement doit répondre adéquatement à tous vos besoins.

Vous trouverez le condo de vos rêves lorsque les éléments négatifs liés à cet investissement ne constitueront plus un problème pour vous. Comptez sur moi afin de vous guider pour que ce nouveau placement soit des plus judicieux. Car votre bonheur financier est primordial à mes yeux! Et lorsque notre portefeuille est en santé, notre cœur s'en réjouit.

Bon été à tous !

DEGUARA
IMMOBILIER
Courtiers immobiliers
Travailler avec les meilleurs, c'est payant!
418 653.5353
Toutes nos propriétés à deguara.com
RE/MAX
FORTIN DELAGE D.R.D. DENISE ROY-DEGUARA
FORTIN DELAGE P.D. PATRICIA DEGUARA
FORTIN DELAGE INC. JEAN-MICHEL DEGUARA

VUE 180° SUR L'EAU — CAP-ROUGE — Site paradisiaque avec plage privée au bord du fleuve St-Laurent! L'impression d'être en bateau. Sublime propriété, luxe et raffinement, nouvelle cuisine, séjour vitré, foyer au bois. Immense terrasse avec spa. Accès au fleuve + descente de bateau.

NOUVEAU — CAP-ROUGE — Vue imprenable et accès au fleuve! Beau compromis de retraite: prélevez cette coquette résidence rénovée à un condo, 3 chambres, 2 salles de bains. 3 stationnements dont 2 en face de la résidence + entrée adjacente. Douce quiétude! Drain agricole refait. Savourez le fleuve dans sa plénitude.

CAP-ROUGE — Superbe cottage familial, garage double, rare 3 chambres + 2 SB + mezzanine ouverte à l'étage, sublime cuisine rénovée, boudoir au RC, foyer au salon, immense salle fam. au SS aménagé avec entrée ind. Superbe aménagement paysager, piscine creusée/chauffée.

CAP-ROUGE — Quartier Les Sources! Superbe jumelé, 4 chambres dont 3 à l'étage, foyer au salon, cuisine avec îlot ouvert sur salle à manger, cour ensoleillée, terrasse à l'ouest, terrain paysager. Tout est là pour vous! Près des écoles et services. 299 800$

PISCINE — CAP-ROUGE — Splendide cottage 4 côtés brique, localisée dans un quartier chic et très convoité, 3 chambres possibilité de 5, foyer au salon, 2 salles de bains. Terrain avec une cour intime entourée d'une magnifique haie, piscine creusée/chauffée. 449 000$.

CAP-ROUGE — Impressionnante résidence signée Rousseau! Découvrez la chaleur du bois, magnifiques poutres apparentes, imposant foyer en pierre, mezzanine, 3 chambres avec possibilité d'une 4e, 2 salles de bains, cachet et beauté. Superbe terrain, cabanon, cour à l'ouest. Secteur recherché!

NOUVEAU — SILLERY — Site prestigieux et convoité! Vaste demeure haut de gamme, raffinement sur 3 étages. Superbe cuisine, foyer au gaz au salon, 4 chambres à l'étage, solarium vitré ouvrant sur magnifique terrain, piscine creusée/chauffée.

SILLERY — Immense résidence 50X36 rénovée, cuisine refaite, 6 chambres + boudoir, 3 salles de bains, climatisée. Possibilité de 3.5 pces au sous-sol, entrée ind. Magnifique terrain, cour sud-est. Possibilité de garage. De toute beauté!

STE-FOY — Jumelé 3 chambres à l'étage, foyer. 369 500$

STE-FOY — Impeccable jumelé 3 chambres à l'étage. 262 000$

STE-FOY — Jumelé/cottage 19X42, 3 c.c., thermopompe

SILLERY — Près du Bois-de-Coulonge. Rénovée à grand frais, luxe et finition haute gamme sur 2 étages, puits de lumière, foyer au gaz central, magnifique cuisine, CP avec sublime salle de bains, 2 saunas, extravagante cave à vin. Vaste garage double, aménagement paysager digne d'une revue, spa couvert.

NOUVEAU — STE-FOY — Site paradisiaque avec vue exceptionnelle au fleuve. Prestigieuse résidence haut de gamme avec garage double, 3 chambres à l'étage + 2 SB, cachet du bois au salon, foyer. 3 terrasses, cuisine extérieur. Classe et distinction!

STE-FOY — Cottage familial 30X40 + annexe salon 18X20 + garage double 24X28. 5 chambres + 2 salles de bains à l'étage, foyer au gaz. Au RC: 2 salons, boudoir, 2 salles à manger, logement 3.5 loué au-dessus du garage. Terrain intime, piscine creusée au sol, cabanon. Idéal pour grande famille.

VUE FLEUVE — STE-FOY — Vue époustouflante sur le fleuve! Magnifique contemporaine complètement rénovée, garage double excavé, luxueuse cuisine, boudoir vité avec foyer au bois, CP avec superbe salle de bains. Terrain de 14 000 p.c, piscine creusée chauffée. Laissez-vous charmer par la magie de l'eau et des volières!

VUE FLEUVE — STE-FOY — Vue à couper le souffle sur le fleuve et les ponts! Merveilleux jumelé/cottage 34X36, superbes pièces de vie avec vue imprenable, nouvelle cuisine raffinée, CP avec vue exceptionnelle + SB privée, 2 autres chambres, 2 SB à l'étage. Prix pour vente rapide! Gâtez-vous!

NOUVEAU — ST-AUGUSTIN — Aubaine! Impressionnant jumelé/cottage, sublime CP avec walk-in, 2 chambres à l'étage, grande salle de bains, cocooning à son meilleur, SS parfait pour ados. Terrain intime, orientation idéale, terrasse sur 2 niveaux, piscine b-t et gazebo. 269 900$

ST-AUGUSTIN — Condo offrant de grandes pièces de vie lumineuses, somptueux décor, cuisine ouverte sur salle à manger, superbe CP avec walk-in, bureau avec porte vitrée, douche de verre et bain podium, salle de lavage ind, rangement. Garage tandem, terrasse donnant sur boisé, piscine int. et ext. 259 000$

ST-AUGUSTIN — Toute en beauté! Cette superbe résidence vous séduira littéralement: poutres apparentes, grandes pièces de vie, 3 chambres, 2 salles de bains, sortie ind. au sous-sol. Terrasse offrant vue dégagée, terrain exceptionnel 9 921 p.c

CHARLESBOURG — Une splendeur! Endormez-vous au son du murmure de la rivière, boisé naturel arrière. Propriété exceptionnelle avec garage, salon vité avec hauts plafonds de 12 pi, foyer au propane, luxueuse cuisine ouverte, granite, 3 chambres à l'étage, salle de bains digne d'une revue, sous-sol éclairé. Immense terrasse avec spa. Wow!

NEUVILLE — Sublime cottage anglais, rare 4 chambres + pièce séjour en mezzanine à l'étage, luxe et souci de la perfection, hauts plafonds de 9 pi, immense cuisine, foyer au gaz, vivoir vitré sur le fleuve. Immense terrain, aucun voisin arrière, accès au fleuve.

Suivez les chroniques immobilières de Patricia
Radio X

CULTUREL

Par Amélie Légaré

amelie.legare@gmail.com

Le quartier a conquis le cœur de plusieurs Français

Mariage des cultures à Cap-Rouge

Cap-Rouge a séduit plusieurs résidents de nationalité française. Peu importe les raisons qui justifient leur décision de s'établir ici, ces Carougeois d'adoption semblent bien s'adapter à la réalité du quartier. En cette période de déménagement, voici un aperçu de l'expérience vécue par certains d'entre eux.

Notre collègue **Stéphane Ledien** réside ici depuis quatre ans et il avoue avoir été charmé par la quiétude et la beauté du quartier. « Quelle que soit la saison, ici, c'est toujours beau. » Malgré sa grande implication dans la communauté, ce journaliste trouve important de retourner dans son pays d'origine. « J'ai besoin de retourner en Europe tous les ans pour me ressourcer et retrouver mon cercle d'amis. »

Johanna Petelle est arrivée au Québec il y a plus d'un an, après que son mari eut accepté une opportunité d'affaires. Sa famille déménagera dans le quartier ce mois-ci. « Notre courtier nous a montré une maison à Cap-Rouge; on a quelques amis qui y sont, et on a eu un coup de cœur. » Elle trouve la qualité de vie beaucoup plus agréable qu'en France. « Je sortais du bureau, il était 20 h 30 et je ne voyais pas mes enfants. J'ai complètement changé de métier et j'ai pu adapter mon horaire en fonction de ma famille. »

Marie-Ève Lécine, fondatrice d'Équidéus, est au Québec depuis 2003, suite à un échange universitaire. Elle a prolongé son séjour ici après avoir expérimenté la vie aux États-Unis. « J'ai reçu une offre de l'Université Laval pour travailler et c'est là que tout a commencé. » Aujourd'hui, elle ne retourne en France que pour les vacances puisqu'elle se considère chez elle au Québec. « Mon mari est québécois et ma fille est née ici. Ma culture s'est transformée et ce sont les Français que je trouve étrangers maintenant. »

DOMINIQUE LALANDE

Française arrivée au Québec en 2003, Marie-Ève Lécine est mariée à un Québécois et maman d'une petite fille née ici. Elle trouve important d'encourager les commerçants locaux et se promène chaque semaine sur la plage Jacques-Cartier.

Armelle Rossetti s'est s'installée au Québec avec son conjoint, il y a 16 ans, pour créer l'entreprise Akova. « Ce qu'on apprécie beaucoup, c'est le calme, la sécurité. Pour l'éducation des enfants, c'est super parce qu'on est dans la nature. » Pour ces raisons, ces parents de deux adolescentes ont décidé de demeurer dans le quartier. Pendant les premières années, l'entrepreneure sentait qu'elle rentrait à la maison lorsqu'ils allaient en France, mais cela tend maintenant à changer. « On est chez nous des deux côtés. »

Laurent Torregrossa, mieux connu sous son nom d'artiste Lo, est arrivé au Québec il y a 15 ans, et il a emménagé dans le quartier il y a 10 ans, pour se rapprocher du fleuve. « Je suis marié avec une Québécoise, on s'est connus en France. Le Québec lui manquait un peu alors c'est moi qui suis venu. » Il avoue sans hésiter se sentir bien à Cap-Rouge. « Je passe tout mon temps à peindre, je connais beaucoup d'artistes d'ici. »

VITRES • PROTECTION • ESTHÉTIQUE • ACCESSOIRES
RABAIS DE
50$
SUR UNE CIRE SAISONNIÈRE
à l'achat d'un shampooing intérieur antibactérien
Faites l'achat d'un shampooing intérieur antibactérien et obtenez un rabais de 50 $ sur une cire saisonnière professionnelle. Offre d'une durée limitée, expire le 30 juin 2015. Valide au VitroPlus Ziebart de St-Augustin sur présentation de cette publicité. Ne peut être jumelée à aucune offre. Certaines restrictions s'appliquent.
VITROPLUS.COM
VITRO PLUS
Ziebart
St-Augustin
3587, rue de l'Hêtrière
418-877-5532

CULTUREL

Par Stéphane Ledien

stephane@leseditionsprime.ca

Un peu d'histoire : le naufrage du « Montréal » en 1857

Mémoire de notre rivage

Qui savait qu'en 1857, une terrible tragédie avait eu lieu sur nos berges ? Cette année-là, le bateau à vapeur *Montréal*, qui effectuait la navette entre Québec et la métropole, prit feu avant de s'échouer à un mille du village de Cap-Rouge. C'était par un beau mois de juin...

STÉPHANE LEDIEN

Présidente sortante de la SHCR, Louise Slater évoque pour nous le naufrage survenu en 1857 près de nos côtes. À noter qu'à cette époque, la poterie de Cap-Rouge n'était pas encore en activité.

Peu commenté dans nos annales, le naufrage du vapeur *Montréal* fit tout de même l'objet, pour son 150e anniversaire, d'une commémoration au quai de Cap-Rouge en 2007. L'arrivée de l'été et des promenades au bord de l'eau nous rappelle au souvenir d'une histoire qui bien que tragique, n'en constitue pas moins une part de notre patrimoine. Les faits se passent un vendredi, le 26 juin 1857. Le navire *Montréal* remonte le fleuve en direction de la métropole dont il porte le nom, avec plus de 430 passagers à son bord. La plupart sont d'origine écossaise : de nombreux immigrants empruntent effectivement ce moyen de transport, alors peu onéreux. « À l'époque, faire la navette d'une ville à l'autre ne coûtait qu'1,50 $ », rappelle à ce sujet Louise Slater, présidente sortante de la Société historique du Cap-Rouge.

POUSSER LA MACHINE

La suite appartient à l'histoire : dans un contexte de compétition accrue (déjà…), les capitaines chauffent à blanc les chaudières de leur navire. Celui du *Montréal*, J.P. Rudolf, n'échappe pas à la règle. Et ce qui devait arriver se produisit : un incendie éclate dans la salle des machines. Entièrement fait de bois, le bateau ne résiste pas longtemps et s'échoue à la limite de Cap-Rouge et de Saint-Augustin. Un autre vapeur qui le précédait, *Le Napoléon*, aperçoit heureusement la fumée et change de cap pour aller secourir les naufragés. De leur côté, les habitants de Cap-rouge s'attroupent et voient affluer sur la rive quelques nageurs qui ont sauté du navire. Certains villageois montent à bord de leurs embarcations pour aller secourir les victimes, tandis que d'autres chaloupes et un remorqueur, *L'Alliance*, arrivent, les unes de Saint-Nicolas, l'autre depuis l'amont. 175 personnes seront sauvées de la noyade; 257 périront…

LIEU COMMÉMORATIF

Aujourd'hui, le naufrage fait figure de deuxième plus importante tragédie maritime du Saint-Laurent après celle de l'*Empress of Ireland* en 1914. Aucun élément commémoratif n'a pourtant été élevé à proximité du lieu de ces tristes événements. Seul rappel mémoriel régional : 179 victimes reposent au cimetière Mount Hermon, à Sillery. En mars 2009, Marcel Curodeau, de la Fiducie Orléans, avait proposé d'ériger, en hommage aux sinistrés, une croix en pierre inspirée de Kildaton Cross, « représentative de l'Écosse ». Le projet de commémoration original demandait que le ministère des Transports cède un lot situé dans la pente du cap Deschambault. Favorable à l'idée, la SHCR avait sollicité l'intérêt du maire de Saint-Augustin Marcel Corriveau, mais « le projet n'a jamais abouti », témoigne Louise Slater. Raison de plus pour ne pas oublier.

LE NAPA GRILL...
REMARQUABLE. TOUT COMME VOUS.
BE
#LeBonneEntente #NapaGrill #McLounge
PROFITEZ D'UN COCKTAIL GRATUIT
EN PRÉSENTANT CETTE PUBLICITÉ! *
* À l'achat d'un repas au Napa Grill ou au MC Lounge
Découvrez la plus californienne
des terrasses au cœur
des Jardins du Bonne Entente.
RÉSERVEZ 418 650 4550
LeBonneEntente.com
Prix Quatre Diamants
STATIONNEMENT SANS FRAIS
SERVICE DE GARDE GRATUIT AU FUN CLUB
LE BONNE ENTENTE
HÔTEL CONTEMPORAIN | QUÉBEC

CULTUREL

Par Amélie Légaré

amelie.legare@gmail.com

Émilie-Rose au pays des merveilles

Séance photo spéciale pour une jeune de 15 ans

En février dernier, la Citadelle de Québec a accueilli une équipe dévouée à faire vivre un véritable conte de fées à Émilie-Rose Couture. Atteinte d'une tumeur au cerveau, la jeune résidente de Saint-Augustin-de-Desmaures a posé dans les vêtements de la designer Gabrielle Desgagné, pour la photographe Caroline Grégoire. Le résultat final a conquis le public dans le cadre d'un concours de photographies du Festival Québec Mode.

CAROLINE GRÉGOIRE

Émilie-Rose Couture a joué les mannequins à la Citadelle de Québec.

Émilie-Rose Couture a pratiqué le cheerleading pendant plusieurs années avant de se blesser grièvement, il y a deux ans. Après deux commotions cérébrales rapprochées et des évanouissements répétés, elle a appris qu'elle était atteinte d'une tumeur au cerveau. « La tumeur en tant que telle, c'est bénin. C'est l'endroit où elle se trouve qui est dangereux », affirme l'étudiante. Deux opérations plus tard, elle doit désormais renoncer à la pratique de son sport favori. « Quand j'ai tout arrêté, cela m'a bousculé. Je me suis tournée vers la mode parce que c'était ma deuxième passion. »

DÉNOUEMENT INATTENDU

Le père d'Émilie-Rose a décidé d'approcher la designer Gabrielle Desgagné pour que sa fille échange avec elle au sujet de son métier. La discussion s'est finalement transformée en une séance photo à la Citadelle de Québec avec des partenaires, qui ont également accepté de s'impliquer bénévolement. Émilie-Rose est assise sur la table de Maurice Duplessis sur un cliché, ce qui a nécessité trois permissions spéciales. Une séance de cette envergure était une première, mais elle aimerait en faire d'autres. « C'était mon moment, je le vivais et j'ai vraiment aimé ça », témoigne-t-elle.

Toute l'équipe a visiblement été touchée par l'histoire d'Émilie-Rose. « Quand je l'ai rencontrée, je me suis mise à la place de sa mère. Si mon fils de 15 ans vivait ça, j'aurais voulu qu'il reçoive la même réponse que celle que j'ai donnée à Émilie-Rose », confie Gabrielle Desgagné. Les parents de cette jeune de 15 ans ont autorisé la séance avec Caroline Grégoire avant que le projet soit médiatisé, ce qui lui permettra de garder un beau souvenir de sa journée. En mai dernier, la photographe remportait justement un prix décerné par le public, dans le cadre d'un concours organisé par le Festival Québec Mode.

UN AVENIR PROMETTEUR

Émilie-Rose vient de signer avec l'Agence Les Muses. Afin de bien lancer sa carrière, la designer et la photographe souhaitent continuer à épauler la jeune mannequin en lui offrant gracieusement une autre séance pour son portfolio. « Elle va pouvoir se servir des photos pour aller cogner aux portes », précise Gabrielle Desgagné. Après une période difficile, Émilie-Rose a visiblement trouvé du réconfort dans une autre discipline que le cheerleading. « C'est le fun parce que sa motivation a complètement changé; elle veut étudier en mode, elle a été engagée dans une agence de mannequins, donc c'est vraiment extraordinaire », s'exclame la designer.

MAISON THAÏLANDAISE

CUISINE ROYALE POUR VOTRE PALAIS

gastronomie asiatique à emporter

PROFITEZ DE NOS FORFAITS EN TOUT TEMPS

Forfait pour 2 à 23,95 $

Entrée pour 2,
2 plats principaux
2 accompagnements

Forfait pour 4 à 49,95 $

2 entrées pour 4,
4 plats principaux,
4 accompagnements,
4 poudings tapioca et biscuits de fortune

4307, rue Saint-Félix, Cap-Rouge | 418 659-2332
CAP-ROUGE – QUÉBEC
www.maisonthailandaise.com

LE NOUVEAU

STE-FOY

CHRYSLER

QUEBEC

Votre concessionnaire près de chez-vous !

OUVERT LE SAMEDI!

STE-FOY FIAT QUEBEC

JEEP CHEROKEE 2015

À PARTIR DE

24 995 $*

0% SUR 60 MOIS

TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS

MATHIEU LAPLANTE,
PDG

La location est de retour !

Passez nous voir dès aujourd'hui

418 781-6050
WWW.STE-FOYCHRYSLER.COM
2025, FRANK-CARREL
PARALLÈLE AU BOUL. CHAREST OUEST
VENTES@STE-FOYCHRYSLER.COM

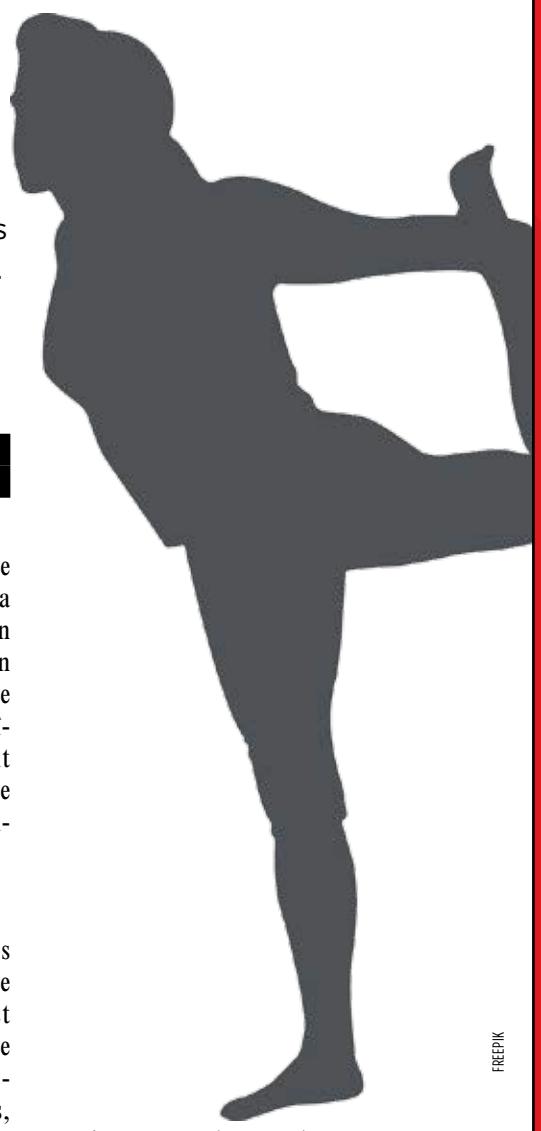
LE PRIX PEUT CHANGER SANS PRÉAVIS SELON LE PROGRAMME DU MANUFACTURIER. *CONCERNE LE JEEP CHEROKEE SPORT 4X2 (KLTL74 + 24A) À 24 995$. FINANCEMENT SUR 60 MOIS À 0%, CONDITIONNEL À L'ACCEPTATION AU CRÉDIT. LE PRIX INCLUT LE TRANSPORT, LA PRÉPARATION, LES FRAIS DE RDPRM, LA TAXE FÉDÉRALE SUR LE CLIMATISEUR AINSI QUE LES DROITS SUR LES PNEUS NEUFS. TAXES EN SUS. AUCUNS FRAIS SUPPLÉMENTAIRES. POUR UN TEMPS LIMITÉ. PHOTOS À TITRE INDICATIF SEULEMENT. CERTAINES CONDITIONS S'APPLIQUENT. DÉTAILS EN SALLE DE MONTRE.

CHRYSLER Jeep DODGE RAM PROMASTER FIAT

Démystifier les étirements

Les étirements font fréquemment partie du vocabulaire dans le domaine sportif. La plupart du temps, ils sont utilisés à de mauvais moments ou pour de mauvaises raisons. Il est donc important de bien comprendre leur utilité.

Par Laurence Robitaille,
B.Sc., kinésiologue
l.robitaille@zonerouge.ca



FREEPIK

Plusieurs croient que le fait de s'étirer avant l'entraînement va aider à échauffer le corps. Un échauffement idéal consiste plutôt en un exercice cardiovasculaire ou un exercice de musculation léger spécifique à l'entraînement. Ces types d'exercices permettent d'envoyer une plus grande quantité de sang dans les muscles, de façon plus efficace.

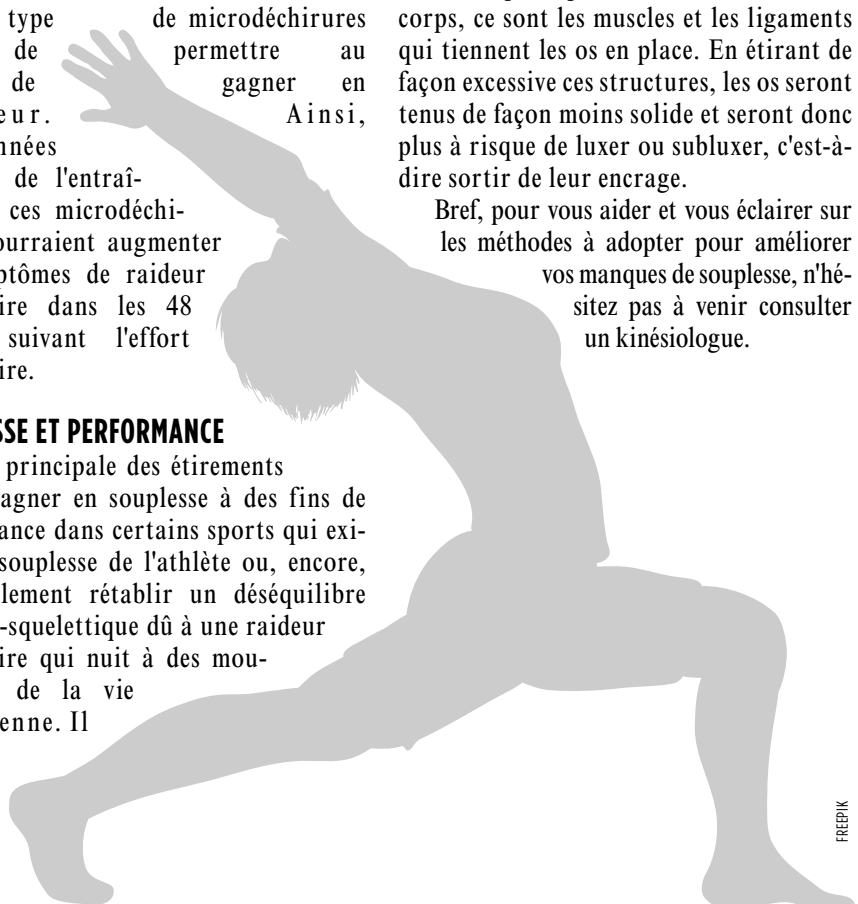
ENTRAÎNEMENT ET ÉTIREMENTS

Certains pensent aussi que les étirements après l'entraînement aident à réduire les courbatures des jours suivants. C'est tout à fait l'inverse ! En effet, lors de l'entraînement musculaire, vous imposez des microdéchirures à vos muscles, ce qui leur permet de prendre du tonus. Ce sont ces microdéchirures qui vous donnent cette sensation de courbatures dans les jours qui suivent l'entraînement. Par contre, un étirement aussi cause un certain type de microdéchirures afin de permettre au muscle de gagner en longueur. Ainsi, additionnées à celles de l'entraînement, ces microdéchirures pourraient augmenter les symptômes de raideur musculaire dans les 48 heures suivant l'effort musculaire.

SOUPLESSE ET PERFORMANCE

L'utilité principale des étirements est de gagner en souplesse à des fins de performance dans certains sports qui exigent la souplesse de l'athlète ou, encore, de simplement rétablir un déséquilibre musculo-squelettique dû à une raideur musculaire qui nuit à des mouvements de la vie quotidienne. Il est important de garder en tête que : « trop, c'est comme pas assez »; une personne trop flexible sera plus facilement sujette à des blessures traumatiques. En effet, pour plusieurs articulations du corps, ce sont les muscles et les ligaments qui tiennent les os en place. En étirant de façon excessive ces structures, les os seront tenus de façon moins solide et seront donc plus à risque de luxer ou subluxer, c'est-à-dire sortir de leur encrage.

Bref, pour vous aider et vous éclairer sur les méthodes à adopter pour améliorer vos manques de souplesse, n'hésitez pas à venir consulter un kinésiologue.



FREEPIK

SUEZ POUR UNE BONNE RAISON !

ICI, ON S'ENTRAÎNE À L'AIR CLIMATISÉ.

39,99 $ PAR MOIS + TAXES

SUR ABONNEMENT ANNUEL

COURS DE GROUPE INCLUS
Zumba, Spinning, Bootcamp, entraînement sur TRX, Boxe

ÉVALUATION DE LA CONDITION PHYSIQUE INCLUSE
Valeur de 70 $

UNE SÉANCE POWERWATTS™ INCLUSE
Valeur de 45 $

+ frais d'adhésion de 29,99 $ + taxes

» Possibilité de s'inscrire aux cours de groupe uniquement.

zone rouge GYM COACHING

T 418 800-0260 / zonerouge.ca
3679, rue de l'Hétrière, Saint-Augustin-de-Desmaures QC G3A 1X1

SPORTS

Par Pierre Blais

pierre_blais@icloud.com

Marie-Claude Pelland-Marcotte devient marqueuse officielle dans le baseball majeur

Une Carougeoise chez les Blue Jays

Une Carougeoise a réalisé cette année un exploit qu'aucun autre de ses concitoyens, homme ou femme, n'avait encore réussi jusqu'à maintenant : se frayer un chemin jusqu'au baseball majeur. Plus encore, Marie-Claude Pelland-Marcotte est certainement une des seules Québécoises à avoir été activement impliquée dans un match du baseball majeur dans l'histoire de ce sport !

COURTOISIE

Marie-Claude Pelland-Marcotte évolue maintenant dans les ligues majeures, après avoir marqué des matchs de baseball au Québec pendant plusieurs années.

Marie-Claude Pelland-Marcotte est marqueuse officielle au baseball depuis de nombreuses années. Dès l'âge de 14 ans, elle s'installe en marge des terrains de la région pour inscrire les coups sûrs, les erreurs et les pointages des parties auxquelles elle assiste. « J'ai obtenu mon grade participation à 14 ans, puis mon grade compétition l'année suivante. J'avais alors 15 ans », se rappelle la Carougeoise maintenant médecin et installée à Toronto. « Puis j'ai fait des matchs dans le Junior, avant d'en faire pour les Capitales de Québec », résume celle qui était déjà formatrice des marqueurs de la région à l'âge de 18 ans.

Rien de très surprenant, toutefois, pour celle qui fait partie de l'une des familles de baseball les plus connues de la région : ses trois frères ont pratiqué le sport pendant de longues années, son père Bob fut de tous les combats locaux et régionaux liés au baseball au cours des décennies 90 et 2000, sans oublier sa très patiente maman Ginette, qui n'a jamais compté les heures à regarder des matchs dans les estrades des parcs de Québec.

DÉMÉNAGEMENT

Aujourd'hui âgée de 27 ans, Pelland-Marcotte a déménagé ses pénates à Toronto, où elle poursuit ses études en médecine, plus précisément en hémato-oncologie pédiatrique. C'est là que l'occasion de faire partie de l'équipe des Jays s'est présentée. « J'avais été marqueuse pour les matchs au Stade Olympique de Montréal quand les Jays sont venus en 2013. J'avais alors rencontré les gens des relations publiques de l'équipe, puis j'ai reçu un appel cette année parce qu'ils voulaient ajouter une personne à leur rotation de marqueurs. Tout s'est très bien enligné », avoue celle dont le conjoint travaille maintenant, lui aussi, pour la seule équipe du baseball majeur au Canada.

PAS D'ADAPTATION MAJEURE

Si Marie-Claude Pelland-Marcotte pensait devoir s'adapter au produit des ligues majeures en débutant une carrière avec les Jays, force est d'admettre qu'il n'en fut rien, ou presque. « J'ai assisté à des matchs avec les autres marqueurs pour les voir travailler, et c'était très semblable au baseball que j'avais déjà marqué », explique-t-elle. « Les Jays, c'est une immense organisation. Je ne m'occupe que de la feuille de match, pas du tableau indicateur ou des autres tâches. Je peux vraiment me concentrer sur les statistiques. »

Si Pelland-Marcotte est maintenant à l'emploi des Jays, elle tient à remercier sa guide Suzette Leblanc, longtemps impliquée dans le domaine des marqueurs à Québec. « On peut dire qu'elle fut mon mentor, oui ! », confirme celle qui prévoit de demeurer à Toronto encore un certain temps, peut-être pour revenir au Québec ensuite.

AIMEZ LA PAGE FACEBOOK DE
L'Écho de Cap-Rouge

VALEUR DE 1 349 $

ET COUREZ LA CHANCE DE GAGNER UN BARBECUE KAMADO JOE CLASSIC 18" !

TIRAGE LE 30 JUIN 2015

BBQ QUÉBEC

RÈGLEMENTS DU CONCOURS

Le concours est offert aux lecteurs de L'Écho du Lac et L'Écho de Cap-Rouge. La façon de participer est « d'aimer » la page Facebook de L'Écho du Lac ou de L'Écho de Cap-Rouge. La date limite pour s'inscrire au concours est le 26/06/2015 à 23 h. Pour le tirage du BBQ, nous attribuerons un gagnant pour la totalité des secteurs soit celui de l'Écho du Lac et L'Écho de Cap-Rouge. Le prix est un BBQ au charbon de la compagnie Kamado Joe Classic 18 '', d'une valeur de 1 349,99 $ avant taxes. Le tirage aura lieu aux Éditions Platine, situés au 1025, boulevard du Lac, #230, Lac-Beauport G3B 0X1, le 30/06/2015 à 15 h. Nous communiquerons avec le gagnant via Facebook. Le gagnant pourra réclamer son prix chez BBQ Québec Ste-Foy, avant le 31 juillet 2015. Aucun achat n'est requis. Le concours est offert aux résidants de Québec de plus de 18 ans, ayant « aimé » la page Facebook de L'Écho du Lac ou L'Écho de Cap-Rouge.

SPORTS

Par Pierre Blais

pierre_blais@icloud.com

Taekwondo : Maxime Bujold ramène l'or et le bronze à Québec

Champion du monde !

Le Carougeois d'adoption Maxime Bujold revient à peine des Championnats du monde de taekwondo ITF 2015 que la vie normale doit reprendre son cours : le dentiste de 30 ans ne peut faire du combat sa principale occupation, mais force est d'admettre que l'expérience en valait encore une fois la chandelle.

COURTOISIE

Maxime Bujold (à gauche) n'a pas lésiné sur les efforts pour son retour à la compétition, et ça a payé !

La dernière fois que Maxime Bujold avait pris part aux Championnats du monde de taekwondo, c'était en 2007, ici, à Québec. Il avait alors remporté la médaille d'or en combat et le bronze dans l'épreuve de forme devant les juges. Sorti de sa retraite après sept ans l'an dernier, il a décidé de participer aux Championnats mondiaux de 2015 afin de connaître sa valeur à l'échelle mondiale. Et il n'a pas été déçu.

Bujold est revenu au pays avec l'or dans l'épreuve de forme et le bronze en combat chez les 57 kg ! « Mes objectifs étaient davantage en terme de déroulement de la compétition que de résultats. Mais oui, j'étais très heureux de revenir avec deux médailles », a-t-il raconté fraîchement débarqué d'Italie au début du mois de juin.

Cet athlète extraordinaire ne se limite d'ailleurs pas au taekwondo. Il évolue aussi pour le CRSA Senior BB, équipe de baseball qui compte des joueurs d'un peu partout dans la région. Pas surprenant, donc, de constater toutes ces belles performances. « Je n'ai pas été énormément surpris de gagner la partie forme de la compétition parce que, plus les rondes avançaient, plus j'avais des bons commentaires. J'ai beaucoup cru en mes chances », a affirmé celui qui a dû vaincre pas moins de six des 38 compétiteurs de l'épreuve.

Puis ce furent les combats, où Bujold s'est incliné en demi-finale face à un combattant hongrois. « J'ai gagné mes trois premiers combats, mais j'ai perdu face au nouveau champion du monde », a expliqué celui qui est surnommé *Pujols*. « Je l'ai chauffé, j'ai été en avance jusqu'à la fin mais il m'a malheureusement dépassé au fil d'arrivée. »

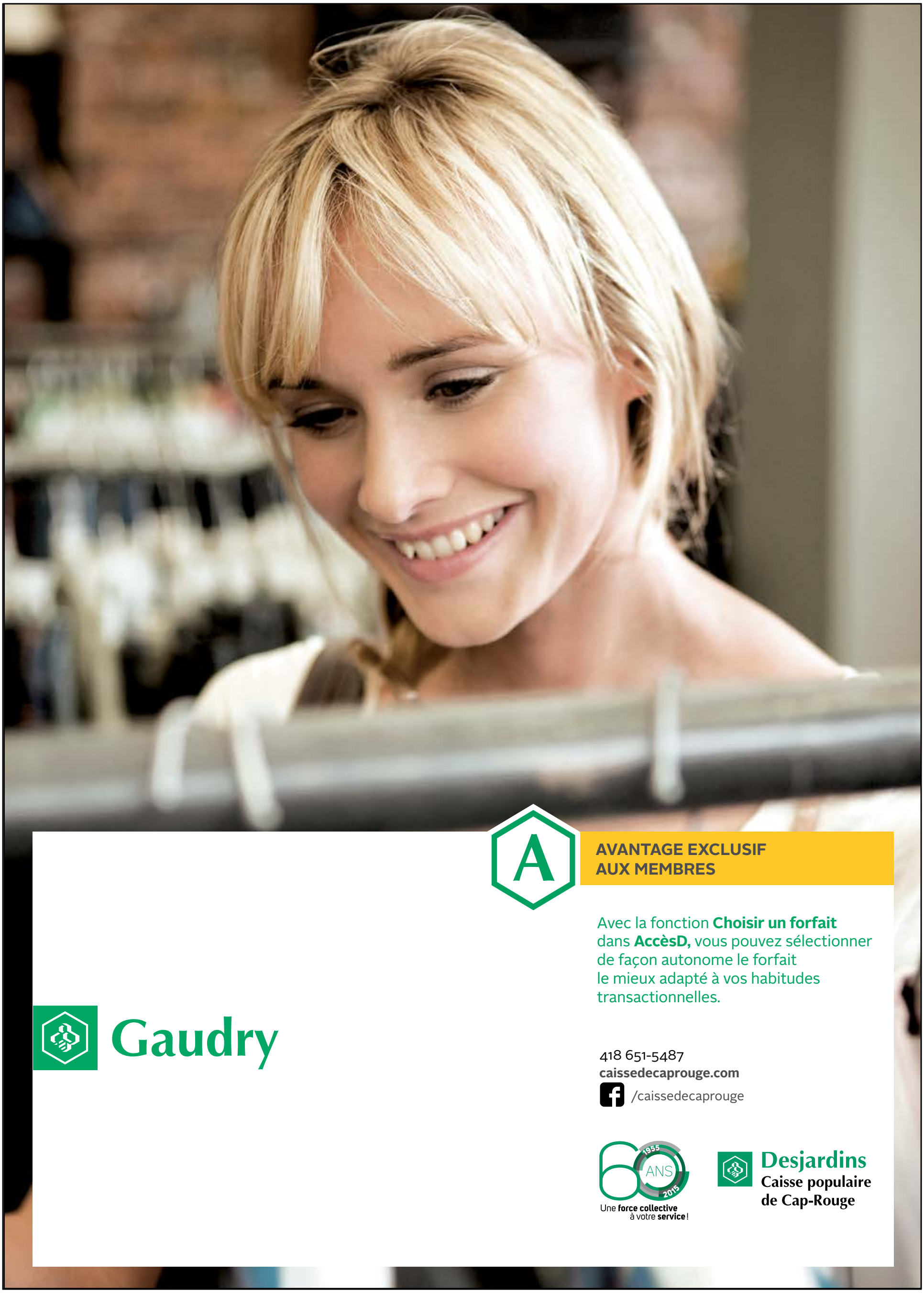
UN ARRÊT DE SEPT ANS

Bujold n'a rien laissé pour compte lors de son retour à l'entraînement en mars 2014. Il savait ce que l'avenir lui réservait s'il réussissait à se remettre en forme, et le travail a payé. « Ça m'a pris un an avant d'être en confiance, avant de rattraper ce que j'avais perdu. Ensuite, à chaque entraînement, j'ajoutais un petit quelque chose que je devais maîtriser. Je voulais être compétitif, je voulais être parmi les meilleurs. »

Maintenant que le retour officiel à la compétition est chose du passé, qu'attend notre homme pour les prochaines années ? « Je ne sais pas encore. Je vais commencer par relaxer, voir comment mon corps va réagir. Mais j'ai le goût de continuer, d'aller en Hongrie pour la prochaine Coupe du monde. »

Ceux qui croient que la vengeance anime Maxime Bujold (il a perdu contre un Hongrois en demi-finale), sauront que les chances de croiser un adversaire précis lors d'une compétition sont à peu près nulles. Tout de même, « le timing serait bon », a-t-il avoué, sourire en coin…

PROMOTION ESTIVALE
MONT TOURBILLON
JOUEZ AU GOLF POUR SEULEMENT 70 $ TX INCLUSES POUR 2 GOLFEURS
Du lundi au vendredi, avant 9 h 30
ou tous les jours après 16 h
Voiturette toujours incluse !
GOLF ROYAL CHARBOURG
2 GOLFEURS POUR 80 $ TX INCLUSES
Avant 7 h 30 et après 16 h, golf et voiturette inclus, en occupation double.
Valide du lundi au jeudi, au Royal Charbourg.
Aire de jeu court gratuit
à l'achat d'un panier de balles
www.monttourbillon.com
www.royalcharbourg.com
418 849-4418
418 841-3000



AVANTAGE EXCLUSIF AUX MEMBRES

Avec la fonction **Choisir un forfait** dans **AccèsD,** vous pouvez sélectionner de façon autonome le forfait le mieux adapté à vos habitudes transactionnelles.

Gaudry

418 651-5487
caissedecaprouge.com
/caissedecaprouge

1955 ANS 2015
Une **force collective** à votre **service**!

Desjardins
Caisse populaire de Cap-Rouge